**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 87 (1969)

**Heft:** 96

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 03.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 26. April 1969
Berne, samedi 26 avril 1969

935

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

Nº 96

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.


## Nº 96 Inhalt - Sommaire - Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Moubarak SA, en liquidation, ayant son siège à Genève.
Morningside Worldwide Pictures SA, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 237073–237128.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

*Mitteilungen – Communications – Comunicazioni*

BRB über die Aenderung der Verordnung zum Bundesgesetz über die Bekämpfung von Tierseuchen. – ACF modifiant l'ordonnance relative à la loi fédérale sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties.
Polynésie française: Rétablissement du contrôle des changes.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.


## Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr**, bzw. **Freitag 9 Uhr**, beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (932)

Gemeinschuldner: **Haefliger Gerhard,** geb. 1928, von Kulmerau (Luzern), Werdstrasse 10, Zürich 4, früher Reisebüro Columbus-Tour, Schützengasse 24, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 6. Februar 1969.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. Mai 1969.

**Kt. Zürich** – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (900²)

Gemeinschuldner: **Caveng Gaudenz Dr. oec.,** geb. 1927, von Ilanz (Graubünden), Wehrenbachhalde 47, 8053 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 24. März 1969.
Summarisches Verfahren, Art. 231, SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Mai 1969.

**Kt. Zürich** – Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8401 Winterthur (924)

Gemeinschuldnerin: **Wildbach-Garage GmbH,** Wildbachstrasse 35, Winterthur.
Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 19. Mai 1969.

**Kt. Bern** – Konkursamt, 3600 Thun (901)

Gemeinschuldner: **Brunner Jakob,** 1932, von Ebnat-Kappel (St. Gallen), Kaufmann, Ulmenweg 36 d, Thun 4.
Datum der Konkurseröffnung: 17. April 1969, 17.30 Uhr.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 16. Mai 1969.

**Kt. Freiburg** – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (925)

Gemeinschuldner: **Aellen Willy,** 1916, von Cernier, in Murten, Längmatte 515.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 16. April 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 20. Mai 1969.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (931)

Gemeinschuldnerin: **Trax AG,** Uebernahme und Durchführung von Tiefbauarbeiten aller Art sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Elisabethenstrasse 33, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1969.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Mai 1969, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 26. Mai 1969.
**NB.** Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Mai 1969, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (811¹)

Gemeinschuldnerin: **Wirtschafts-Finanz AG,** 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Februar 1969 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Mai 1969.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 8437 Zurzach (926)

Gemeinschuldner: **Helbling Hans,** Schlosserei, Koblenz.
Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 16. Mai 1969.
**NB.** Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 6. Mai 1969 Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt.

**Kt. Thurgau** – Betreibungsamt Gottlieben, 8274 Tägerwilen, für das Konkursamt Kreuzlingen (902)

Gemeinschuldner: **Stalder Josef,** geb. 24. Juni 1926, von Doppleschwand (Luzern), Sonnenraingarage, Tägerwilen.
Datum der Konkurseröffnung: 14. April 1969, Art. 191 SchKG.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Mai 1969, 14.15 Uhr, im Restaurant Blumenau, in Tägerwilen.
Eingabefrist: bis und mit 26. Mai 1969.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (927)

Failli: **Merminod Eugène,** transports, route de Chavannes 17, à Lausanne.
Date du prononcé: 15 avril 1969.
Faillite sommaire art. 231 LP.
Délai pour les productions: 16 mai 1969.
Délai pour les productions des servitudes, immeubles sis rière la commune de Crissier (Vaud): 16 mai 1969.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1880 Bex (903)

Faillie: **Sygma Sàrl,** à Bex.
Date de l'ouverture de la faillite: 18 avril 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 16 mai 1969.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1401 Yverdon (904)

**Production des servitudes**

Failli: **Burkhard Edmond-Ernest,** fils d'Ernest, Charpentier, de Schwarzhäusern (Berne) et Orzens, domicilié à Orzens (également associé de la société en nom collectif Burkhard frères).
Propriétaire d'immeubles (chapitre personnel) à Orzens (RF art. 44 feuille 1) et en indivision avec Georges-Edouard Burkhard (Orzens, RF art. 34 fo 1; «La Verne», art. 112 fo 1 et «Châtelet», art. 128 fo 1).
Délai pour l'indication des servitudes: 9 mai 1969.

### Einstellung des Konkursverfahrens
(SchKG. 230)

### Suspension de la liquidation
(L.P. 230)

**Kt. Zürich** – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (905)

Ueber die Firma **Camax AG,** Handel mit Waren aller Art, Vertrieb chemisch-technischer Produkte und Ausführung von Kunststoffbeschichtungen, mit Sitz in 8006 Zürich, Anna Heerstrasse 18, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. April 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 18. April 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. Mai 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 900.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Thurgau** – Betreibungsamt, 9320 Arbon, für das Konkursamt Arbon (933)

Das Bezirksgerichtspräsidium Arbon hat mit Verfügung vom 18. März 1969 über die Firma **Häfliger Josef AG,** Schreinerei, 9325 Roggwil (Thurgau), den Konkurs eröffnet. Mangels Aktiven hat das Bezirksgericht Arbon mit Beschluss vom 15. April 1969 die Einstellung des Konkursverfahrens beschlossen, wenn nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation angerechnet, die Durchführung des Verfahrens verlangt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— (Nachforderung vorbehalten) leistet.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1510 Moudon (906)

La faillite ouverte le 27 mars 1969 contre dame **Helfer Marie,** 1899, anciennement Cinéma Moderne, à Moudon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande, d'ici au 6 mai 1969, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria
(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

**Ct. de Berne** – Office des faillites, 2608 Courtelary (907)

Dans la faillite de **Henzelin Louis,** 1934, commerçant, à Villeret, sont déposés à l'office des faillites, dès le 26 avril 1969:
1º l'état de collocation des créanciers;
2º l'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition du failli et de sa famille (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911);
3º la liste des revendications parvenues à l'office des faillites et que l'administration de la faillite renonce à contester (art. 49 de l'ord. du 13 juillet 1911).

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers:
1º pour intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);
2º pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité;
3º pour demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 LP, concernant les revendications admises par l'administration.

L'état de collocation et l'inventaire passent en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 6 mai 1969, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zug** – Konkursamt, 6300 Zug (928²)

**Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurse über **Keller Albert,** geb. 1922, von Kirchberg (St. Gallen), Käsermeister, Oberägeri, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse sowie das Inventar zur Einsicht beim obgenannten Konkursamt auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes oder der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. April 1969 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst sie in Rechtskraft erwachsen.

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (908)

Failli: **Wuilleret Léon,** entrepreneur, Impasse de la Grangette 16, à Villars-sur-Glâne.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt See, 8640 Rapperswil (909)

**Auflage von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Schnüriger AG,** Internationale Transporte, 8640 Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 28. April–7. Mai 1969.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 5000 Aarau (934)

Im Konkursverfahren über die **Götsch E. & Co.**, Kommanditgesellschaft, Spezialwerkstätte für Zünd-, Licht- und Anlasseranlagen, Handel mit Autozubehör, Mitteldorfstrasse 39, 5033 Buchs, liegen der Kollokationsplan (inklusive Lastenverzeichnis) und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätetens 7. Mai 1969 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 4310 Rheinfelden (920)

**Auflage des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse**

Gemeinschuldner: **Triebold-Waldmeier Walter,** 1906, Fabrikant, von Grenchen, in Rheinfelden.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. Aargau** – Konkursamt, 8437 Zurzach (910)

**Abänderung des Kollokationsplanes**

Gemeinschuldnerin: **Tankstelle zur Rheinbrücke AG,** Koblenz.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 6. Mai 1969.

**Ct. Ticino** – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (911)

Si rende noto che a contare dal 26 aprile 1969 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Kis SA,** istallazione di parchimetri, ecc., Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (935)

Failli: **Bugnon Michel,** entreprise de transports, à Torny-le-Grand.
Date de la clôture: 23 avril 1969.

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (936)

Failli: **Brulhart Albert,** 1933, d'Alterswil, entrepreneur, auparavant à Fribourg, Cité Bellevue 2, actuellement à Rueyres-les-Prés.
Date de la clôture: 24 avril 1969.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1837 Château-d'Oex (912

La liquidation de la faillite de **Flaction André,** anciennement café du Petit Central, à Rougemont, actuellement Le Pré r/Château-d'Oex, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut, rendue le 16 avril 1969.

## Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, Fribourg (913)

**Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère**

Failli: **Aeby Roger,** 1918, de St-Sylvestre et Bonnefontaine, maréchal, à Neyruz (Fribourg).
Date et lieu de l'enchère: vendredi 30 mai 1969, à 11 heures, dans une salle du café «L'Aigle-Noir», à Neyruz (Fribourg).
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 20 mai 1969.
Immeubles: commune de Neyruz (Fribourg).

| Cadastre Art. | Nom local, nature, contenance | |
|---|---|---|
| 324 | Au Village, Nº 36. Habitation, entrepôt, atelier et place de 518 m²: | |
| | a) Droit de passage et de sortie du canal de la cave sur l'art. 44 a R.S., Nº 30; 684. Verb. 9413. | |
| | b) Avec accessoires selon PJ Nº 67 M et 190 M. | |
| | Mention: Avec accessoires selon PJ Nº 72.783, mentionné le 9 janvier 1964. | |
| | Taxe cadastrale: | |
| | Fonds | Fr. 303.— |
| | Bâtiment | Fr. 75 000.— |
| | Total | Fr. 75 303.— |
| | Estimation de l'office | Fr. 80 000.— |

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 21 avril 1969 Le préposé aux faillites

**Kt. Aargau** – Konkursamt Rheinfelden (921²)

**Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über **Bollag Wilhelm Dr.,** gewesener Arzt, in Stein (Aargau) wohnhaft gewesen, gelangt am Donnerstag, den 29. Mai 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant Kreuzstrasse, in Stein, auf öffentliche Steigerung:

⅓ Miteigentumsanteil an GB Stein Nr. 32, Kat. Pl. 10/841:

| | |
|---|---|
| 20,55 a Gebäudeplatz, Garten, Rheinhalde, Wohnhaus und Anbau Nr. 157, Steuerschatzung | Fr. 75 000.— |
| Autogarage und Schopf Nr. 106, Steuerschatzung | Fr. 3 300.— |

Zugehör: laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schatzung des ⅓ Miteigentumsanteils Fr. 60 000.—

Vor dem Zuschlag sind für Verwertungs- und Handänderungskosten und als Anzahlung Fr. 3000.— in bar zu entrichten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 8. Mai 1969 beim Konkursamt während zehn Tagen zur Einsicht auf.

4310 Rheinfelden, den 22. April 1969 Konkursamt Rheinfelden

**Ct. du Valais** – Office des faillites, Monthey (914)

**Vente immobilière**

Le mardi 27 mai 1969, dès 15 heures, au Café de la Paix, à Monthey, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles appartenant à la masse en faillite **Le Garenne SA,** à Monthey, savoir:

Commune de Monthey:

1º Parcelle Nº 707, nom local Coppet (place et ancien bâtiment de l'usine), de 571 m².

2º Parcelle Nº 3307, nom local Coppet (places, anciens ateliers), de 2032 m².

Taxe d'experts et estimation de l'administration de la faillite: Fr. 598 690.—, valeur totale des parcelles, en faisant abstraction des bâtiments.

Les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 12 mai 1969, au bureau de l'office des faillites de Monthey.

Pour tous renseignements, s'adresser au bureau de l'office des faillites de Monthey, tél. (025) 4 22 06.

Trois jours seront prévus pour visiter les immeubles, soit: samedi 17 mai 1969, de 10 heures à 12 heures, lundi 19 et mardi 20 mai 1969, de 10 heures à 12 heures et de 15 heures à 17 heures.

**Vente mobilière**

Machines textiles, machines à confectionner du feutre, matériel de bureau, camionnette, etc.

Le mercredi 28 mai 1969, dès 9 heures 30, sur place (ancienne usine du Garenne SA), rue du Coppet, à Monthey, il sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant et à tout prix, les objets suivants, savoir:

2 souffleuses à 8 pikers, 2 mélangeurs, 1 presse hydraulique avec un jeu de formes en aluminium, 1 étagère, 6 armoires métalliques «Lista», 1 distributeur Automat à café «Mills», 1 horloge à timbrer les cartes, avec casiers, 1 semousseuse, 2 chauffe-eau à vapeur, contenance env. 300 l, 1 bastisseuse, 1 multiroller «Mezzera» à 19 rouleaux, 1 multiroller «Balmer», 2 rouletines à 1 place, 1 rouletine à 2 places, 1 apprêteuse, 1 étireuse de têtes, 4 brosses pour mélusine à 5 places, avec accessoires, 1 marteau-foulon pour 6 kg, 1 machine à teindre «Mezzera», 1 lot de divers colorants, 1 balance «Busch» de 0 à 5 g, 1 balance «Busch», type 170, poids max. 3 kg, 1 lot de tuyauterie, 1 lot de cartons, 1 machine à poncer les têtes, marque «Turner», 2 brosses à lustrer, 6 cardeuses à 2 places, 3 castorineuses à 2 places (brevet le Garenne), 1 dépoussiéreuse «Mezzera», 1 presse hydraulique «Grahl et Hohl», 1 essoreuse hydraulique «Zenith», 4 tours à bichonner à 2 places, 2 tours à bichonner à 1 place, 3 antilopeuses «Goutau», 1 antilopeuse américaine à 2 places, 3 tondeuses à 2 places, mod. «Farr», 2 tondeuses à 1 place, mod. «Bruyère», 2 tondeuses à 2 places, mod. «Bruyère», 1 ponceuse à 2 places, 1 lustreuse-ponceuse «Cassé», 1 lot d'outillage divers, 1 chaufferie avec 2 brûleurs et accessoires, 2 tours, 1 lot de ferraille, machines à écrire électriques, 1 coffre-fort Steib, bureaux-ministres, 1 machine à calculer Précisa électrique, 1 appareil enregistreur Grundig, tables, chaises, armoires à classeurs, 1 camionnette VW 1965, type Pick-Hup, etc.

Les conditions de vente seront lues au début des enchères.

Paiements comptants en espèces.

Trois jours seront prévus pour visiter, soit: samedi 17 mai 1969, de 10 heures à 12 heures, lundi 19 et mardi 20 mai 1969, de 10 heures à 12 heures et de 15 heures à 17 heures.

1870 Monthey, le 22 avril 1969

Office des faillites de Monthey:
J.-M. Detorrenté, préposé

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergebt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Solothurn** – Betreibungsamt Olten-Gösgen, Olten (922)

**Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldner:

1. **Geissmann Hans,** 1912, Baumeister, von und in Hägglingen;
2. **Stutz Alois,** 1926, Versicherungs-Inspektor, von Widen, in Wohlenschwil.

Liegenschaft und Zugehör:

| | | |
|---|---|---|
| GB Stüsslingen Nr. 1807 | | |
| 42 a 83 m² Hausplatz | Katasterschatzung | Fr. 4710.— |
| | Betreibungsamtliche Schatzung | Fr. 38 000.— |

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Samstag, den 5. Juli 1969, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant «Krone», Stüsslingen.

Eingabefrist: bis und mit 16. Mai 1969 (die Forderungen sind Wert 5. Juli 1969 aufzurechnen).

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt: während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

4600 Olten, den 24./26. April 1969 Betreibungsamt Olten-Gösgen

**Kt. Thurgau** – Betreibungsamt Arbon (937)

**Gant-Rückruf**

Die auf den 10. Mai 1969 angesetzte Versteigerung des

**Hotel Bad Horn**

findet nicht statt.

9320 Arbon, den 24. April 1969 Betreibungsamt Arbon

**Ct. Ticino** – Ufficio esecuzione e fallimenti, Locarno (929²)

**Avviso di incanto unico**

Esecuzione Nº 21445

Escussa: **Ticino SA,** Società immobiliare, 6648 Minusio.

Immobili: in territorio di Muralto, beni intestati alla escussa e cioè:

| | | Mappa: | | Misura: |
|---|---|---|---|---|
| Via del Sole | rustico | Nº 33 | E | mq. 39 |
| Via del Sole | grotto | Nº | F | mq. 16 |
| Via del Sole | parco-giardino | Nº | I | mq. 4828 |
| Via del Sole | bosco | Nº | m | mq. 1659 |
| Via del Sole | ronco vignato | Nº | n | mq. 1908 |
| Via del Sole | casa colonica | Nº | O | mq. 43 |
| Via del Sole | latrina | Nº | P | mq. 4 |
| Via del Sole | vasca da bagno | Nº | R | mq. 3 |

Valore di stima del perito: Fr. 1 838 000.—.

Termine per le insinuazioni: Diritti reali, servitù, crediti ipotecari altri oneri fondiari: 16 maggio 1969.

Data e luogo dell'incanto: 1º luglio 1969, alle ore 15, nella sala comunale di Muralto.

Le condizioni d'asta sono visibili a contarc dal giorno 16 giugno 1969.

6600 Locarno, 23 aprile 1969 Per l'ufficio:
G. Martinoni, uff.

**Ct. de Genève** – Office des poursuites, Genève (915)

**Vente immobilière – Unique enchère**

Le mercredi 9 juillet 1969, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au registre foncier au nom de:

La **Société immobilière Palacrl** et la **Société immobilière Trudecor,** sociétés anonymes ayant leur siège à Genève, 20, rue de Lausanne, en copropriété pour ½ chacune.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Bellevue.

Il consiste en:

La parcelle Nº 1852 index 1, feuille 34, d'une superficie totale de 1 hectare, 33 ares et 6 mètres. Ce terrain est entièrement boisé et se trouve dans le plan des zones de construction du territoire cantonal, en aire forestière.

Estimation de l'office

Soixante-cinq mille francs, ci Fr. 65 000.—.

Délai de production: 9 juin 1969.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 17 juin 1969, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang.

1200 Genève, le 28 avril 1969 Office des poursuites,
le substitut: C. Schmidt

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316ᵃ bis 316ᵗ)

**Kt. Aargau** – Bezirksgericht Zofingen (923)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Hunkeler-Vetsch Robert,** Färberei, Dagmersellen/Oftringen, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators und des Gläubigerausschusses gemäss Art. 316 r SchKG bis 16. Mai 1969 auf der Gerichtskanzlei Zofingen zur Einsicht der Gläubiger auf.

4800 Zofingen, den 23. April 1969 Bezirksgericht Zofingen

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

**Kt. Aargau** – Konkurskreis Zofingen (916)

Mit Beschluss vom 10. April 1969 hat das Bezirksgericht Zofingen die **Hunziker-Peyer Walter,** Möbelschreinerei und Innenausbau, Safenwil, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 16. Juni 1969, verlängert.

5036 Oberentfelden, den 21. April 1969

Der Sachwalter:
René Künzli, Notar, Oberentfelden

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

**Kt. Solothurn** – Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (930)

Schuldnerin: Firma **Optima AG,** vormals Albert Grossenbacher, Uhrenfabrik, Grenchen;
vertreten durch Dr. H. R. Meyer, Fürsprecher, Grenchen.
Sachwalter: Visura Treuhand-Gesellschaft, Solothurn,

Betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages,
hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern, Donnerstag, den 3. April 1969,
in Anwendung von Art. 304 ff. SchKG

erkannt:

1. Der Nachlassvertrag der Schuldnerin Optima AG, vormals Albert Grossenbacher, Uhrenfabrik, Grenchen, ist auf der Basis einer Nachlassdividende von 40% bestätigt. Die Nachlassdividende ist zahlbar innert zwei Monaten nach Eintritt der Rechtskraft des vorliegenden Entscheides.
   Die 5. Klassgläubiger sind ausserdem im Verhältnis ihrer Forderung am allfälligen Netto-Prozessergebnis Spiewak beteiligt.
2. Die Auszahlungen an die Nachlassgläubiger erfolgen durch die Sachwalterin, Visura Treuhand-Gesellschaft, in Solothurn.
3. Die Kosten des Verfahrens mit einer Spruchgebühr von Fr. 200.—, total Fr. 884.90, erliegen auf der Nachlassschuldnerin.

Das vorstehende Urteil ist am 22. April 1969 in Rechtskraft erwachsen.

4500 Solothurn, den 23. April 1969

Der Amtsgerichtsschreiber von
Solothurn-Lebern:
Wirth

**Kt. Wallis** – Instruktionsrichter Visp (917)

Der Instruktionsrichter von Visp, als Nachlassbehörde des Bezirkes Visp, hat mit Entscheid vom 14. April 1969 den vom **Anthamatten Eugen,** des Roman, 1928, Unternehmer, wohnhaft in Saas-Grund, vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

3930 Visp, den 23. April 1969 Der Instruktionsrichter: L. Heinzmann

## Refus d'homologation de concordat

**Ct. de Berne** – Tribunal I du district, Moutier (938)

**Refus d'homologation d'un concordat par abandon d'actifs**

L'Autorité de surveillance pour les offices des poursuites et des faillites du canton de Berne (comme autorité supérieure en matière concordataire) a, par arrêt du 14 avril 1969, refusé l'homologation du concordat par abandon d'actifs proposé à ses créanciers par le **Service du Gaz, Moutier SA,** à Moutier.

2740 Moutier, le 24 avril 1969 Le président du Tribunal I: R. Carnal

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren

**(SchKG. 249, 250, 293 ff.)**

**Kt. Zürich** – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (918)

Im Nachlass-Liquidationsverfahren der **Ro-Ro AG,** Limmatstrasse 210, 8005 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Büro des unterzeichneten Liquidators zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich anzuheben, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

8001 Zürich, den 26. April 1969

Der Liquidator:
Dr. Hans Urech, Rechtsanwalt
Lintheschergasse 17, 8001 Zürich

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Zürich** – Konkursamt Aussersihl-Zürich (919)

**Auflegung des Lastenverzeichnisses**

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betreffend die Liegenschaft Grundbuch Nr. 38, Wohn- und Gasthaus z. Metzg, in Lachen (Schwyz), der **Bacchus AG,** Zürich 4, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. April 1969 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, sonst wird das Lastenverzeichnis rechtskräftig.

8000 Zürich, den 22. April 1969 Konkursamt Aussersihl-Zürich: Baur, Substitut

# Handelsregister - Registre du commerce
# Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zurich – Zurigo

14. April 1969.
**Stiftung Hilfskasse für bedürftige Kranke, Schlössli-Bergheim,** in Oetwil am See (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1967, S. 1376). Die Unterschrift von Dr. med. Max Hinderer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Edgar Heim, von Thun, in Kehrsatz, Präsident des Stiftungsrates, sowie Marguerite Hinderer-Holder, von und in Oetwil am See, und Max Ronner, von Zürich und Oppikon, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. April 1969.
**Fürsorgestiftung der Finanzbank A.-G., Zürich,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1220). Die Unterschrift von Rudolf Widmer ist erloschen. Georges Bourquin führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

14. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Fofina AG.,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1968, S. 835). Neues Domizil: Goldauerstrasse Nr. 44 in Zürich 6 (bei der Fofina A.G.).

15. April 1969.
**Hartmann Müller-Stiftung für medizinische Forschung,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1965, S. 2471). Die Unterschriften von Prof. Dr. Rudolf Hotz und Prof. Dr. Luzius Rüedi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Prof. Dr. Heinrich Langemann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Prof. Dr. Andrea Prader, von und in Zürich, Stellvertreter des Präsidenten des Stiftungsrates. Ein jeder der beiden Genannten zeichnet ausschliesslich mit dem bereits eingetragenen Dr. Walter König, jedoch nicht auch unter sich.

15. April 1969.
**Kinderhaus Thalwil,** in Thalwil (SHAB Nr. 186 vom 19. 8. 1968, Seite 1744). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Theres Achermann, von Buochs, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

15. April 1969.
**Stiftung R. Vontobel & Co., Oberrieden-Zch. für Arbeiter- und Angestelltenfürsorge,** in Oberrieden (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1958, S. 2840). Neu führt Einzelunterschrift Robert Vontobel-Hauser, von Kilchberg und Oberrieden, in Oberrieden, Kassier des Stiftungsrates.

15. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Bresco A.-G.** in Zürich 9 (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1900). Es wohnen nun Hans Jakob Bretscher, Präsident des Stiftungsrates, und Marta Bretscher, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, in Birmensdorf.

16. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Landis,** in Schlieren. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. April 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Theo Landis, Architekturbüro», in Schlieren, und die Angehörigen beziehungsweise Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer, unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Theodor Landis, von Wädenswil, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Zürcherstrasse 4 (bei der Firma Theo Landis, Architekturbüro).

16. April 1969.
**Personalvorsorgestiftung der Firma Max Bider,** in Feuerthalen (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1963, S. 2270). Mit Beschluss vom 14. Februar 1969 hat der Bezirksrat Andelfingen die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalvorsorgestiftung der Firma Bimax-Werk AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Bimax-Werk AG.», in Feuerthalen, ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besondere Notlagen. Die Unterschrift von Albert Studerus ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hermann Weidkuhn, von und in Schaffhausen, Mitglied des Stiftungsrates.

16. April 1969.
**Stiftung der Firma Rudolf Fürrer Söhne in Zürich für Angestellten- und Arbeiterfürsorge,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. März 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personal-Fürsorgestiftung der Firma Rud. Fürrer Söhne AG.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zu Gunsten aktiver und ehemaliger Angestellter und Arbeiter der Firma «Rud. Fürrer Söhne AG», in Zürich, oder ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus einem bis drei Mitgliedern. Organ der Stiftung ist auch die Kontrollstelle. Neues Domizil: Hardturmstrasse 76 in Zürich 5 (bei der Firma Rud. Fürrer Söhne AG).

16. April 1969.
**Employee Welfare Foundation of Corning Glass International, S. A., Panama, Zurich Branch Office,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968; S. 1355). Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Corning Glass International, S. A., Panama, Zurich Branch Office», in Zürich, für ihre Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von James R. Houghton ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Pierre-Louis Roederer, Bürger der USA, in Brüssel (Belgien), Präsident des Stiftungsrates. Susy Ernst, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Bachmann und das Bürgerrecht von Dietlikon und Uster erhalten.

16. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Fritz Isler, Patentanwaltsbüro, Zürich,** in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Fritz Isler», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Fritz Isler, von Winterthur, in Rüschlikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Walchestrasse 23 in Zürich 6 (bei der Firma Fritz Isler).

### Bern – Berne – Berna

*Bureau Bern*

16. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Krompholz & Co., Bern,** in Bern (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1958, S. 668). Die Unterschrift von Gertrud Krompholz-Hänny, Vizepräsidentin, ist erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat als Vizepräsident an Robert Graber, von Uerkheim, in Bern; er führt Einzelunterschrift.

*Bureau Laufen*

21. April 1969.
**Arbeiter-Pensionskasse der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG,** in Zwingen (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1968, S. 2601). Die Unterschrift des Fritz Schärer ist erloschen. Als neues Arbeitnehmer-Mitglied wurde in die Verwaltungskommission gewählt: Robert Saner, von Trimbach SO, in Nenzlingen. Er zeichnet zu zweien mit je einem Arbeitgeber-Mitglied.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

17. April 1969.
**Fürsorgestiftung der Firma Walter Häsler AG.,** in Spiez (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 52). Walter Häsler und Marie Häsler-Hagen sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Thöni, von Hasleberg, in Spiez, als Präsident, und Werner Wysseier, von Biel, in Gwatt, Gemeinde Thun. Der Präsident F. Thöni und das Mitglied W. Wysseier zeichnen kollektiv zu zweien.

### Luzern – Lucerne – Lucerna

15. April 1969.
**Schweizerische Vogelwarte Sempach,** in Sempach (SHAB Nummer 118 vom 22. 5. 1954, S. 1332). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Adolf Portmann ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Diethelm Zimmermann, von Zürich und Greifensee ZH, in Greifensee. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung von Kaenel,** in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 20. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirmen «Foto-von Kaenel AG.», in Luzern, und «Photohaus E. von Känel», in Zürich, und der ihnen angeschlossenen oder nahestehenden Firmen, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Präsident ist Erhard von Känel, von Reichenbach BE, in Zürich; Mitglieder sind Werner Waeber, von Ueberstorf, in Emmen, und Karl Beres, von und in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Hallwilerweg 5 (bei Foto-von Kaenel AG).

### Schwyz – Schwytz – Svitto

21. März 1969.
**Fondazione San Giorgio (Fondation St. Georges) (St. Georg Stiftung) (St. George Foundation),** bisher in Castagnola (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Januar 1969 wurde die Stiftungsurkunde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, dem eidgenössischen Departement des Innern, geändert. Die Stiftung hat ihren Sitz nach Lachen verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun **St. Georg-Stiftung (Fondazione San Giorgio) (Fondation St. Georges) (St. George Foundation).** Die Stiftung bezweckt, sowohl das Stiftungsvermögen als auch dessen Erträgnisse den Mitgliedern des «Schweizerischen Studentenvereins», mit Sitz in Luzern und der diesem Verein allenfalls angeschlossenen katholischen Studentenorganisationen zukommen zu lassen, sofern die begünstigten Destinatäre die im Stiftungsstatut näher umschriebenen Voraussetzungen erfüllen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Dora Diefenbacher-Agosti, von Basel, in Castagnola, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Erich Diefenbacher, von Basel, in Castagnola, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Alois Dobler, von Schübelbach, in Lachen, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnen kollektiv mit Dora Diefenbacher-Agosti, jedoch nicht unter sich. Die Unterschrift von Fiorenzo Perucchi, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Domizil: Bauernhofstrasse 14 (bei Dr. Alois Dobler).

18. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Alois Aufdermaur Söhne, Schwyz,** in Schwyz (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1961, S. 432). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1969 und mit Genehmigung des Gemeinderates Schwyz als Aufsichtsbehörde vom 3. April 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma A. Aufdermaur's Söhne AG, Schwyz.** Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebenen zum Schutze gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie zur Unterstützung bei unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

### Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

16. April 1969.
**Fürsorgestiftung der Genossenkorporation Stans,** in Stans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die vollamtlich und ganzjährig beschäftigten Arbeiter der Stifterin und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und besonderen Notlagen; der Stiftungsrat kann in Ausnahmefällen auch andern Genossenbürgern Unterstützungen aus den Mitteln der Stiftung zuerkennen. Der Stiftungsrat besteht aus dem jeweiligen Genossenrat von 7 Mitgliedern der Stifterin. Präsident des Stiftungsrates ist der jeweilige Genossenvogt. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Businger, von und in Stans, als Präsident, und Edwin Zelger, von und in Stans, als Sekretär.

18. April 1969.
**Maria Blum-Kohler-Stiftung,** in Stans. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. März 1969 eine Stiftung. Zweck: Errichtung von Behinderten-Rechenzentren als geschützte Werkstätten unter gleichzeitiger Errichtung von Lehrwerkstätten mit geeigneter Aufsicht; Dienstleistungen für Dritte unter möglichster Berücksichtigung kaufmännischer Grundsätze; Hebung der sozialen Stellung der Behinderten durch Schaffung geeigneter Arbeitsgelegenheiten und Ausbildung und Eingliederung Schwerstbehinderter (Behinderte mit schweren cerebralen Bewegungsstörungen). Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 21 Mitgliedern, der Stiftungsausschuss von 3 Mitgliedern, die dem Stiftungsrat angehören und die vom Stiftungsrat zu bezeichnende Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigte im Stiftungsausschuss sind: Elmar Wohlgensinger, von Mosnang, in Hergiswil NW, als Präsident und Otto Sidler, von Luzern, in Hergiswil NW, als Vizepräsident. Der Präsident und der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Buochserstrasse 2 (gemietete Büros).

### Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

11. April 1969.
**Stipendienfonds Stiftung Minerva,** in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt, einzelnen Personen durch Uebernahme eines Teiles oder der ganzen Schulkosten zu ermöglichen, sich am Privatgymnasium Institut Minerva und Humboldtianum AG, in Basel, ausbilden zu lassen; ferner die Auszahlung von Stipendien an einzelne Privatpersonen, die aus irgendeinem Grunde nicht in der Lage oder nicht gewillt sind, sich an einer staatlichen Schule ausbilden zu lassen, und nicht in der Lage sind, die Kosten einer privaten Schulanstalt zu bezahlen. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Roland Glaser, von Pfeffingen, in Allschwil, Präsident, und Dieter Bachthaler, von Riehen, in Arlesheim. Domizil: Leonhardsgraben 36 (bei Privatgymnasium Institut Minerva und Humboldtianum AG).

11. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung des Instituts Minerva und Humboldtianum AG,** in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. März 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten, insbesondere Rektoren und Lehrer der Stifterfirma, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und anderer unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dieter Bachthaler, von Riehen, in Arlesheim, Präsident, und Roland Glaser, von Pfeffingen, in Allschwil. Domizil: Leonhardsgraben 36 (bei Privatgymnasium Institut Minerva und Humboldtianum AG).

11. April 1969.
**Pensionskasse des Schweizerischen Bankvereins (Caisse de Pensions de la Société de Banque Suisse) (Cassa Pensioni della Società di Banca Svizzera),** in Basel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans Hirt, von Zürich und Zetzwil, in Münchenstein. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an.

14. April 1969.
**Personalfürsorgefonds der Brennholz AG,** in Basel (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1946, S. 3427). Die Unterschrift von Emma Hengge-Danner ist erloschen. Der Stiftungsrat Fritz Hengge, nun in Bottmingen, führt nun Einzelunterschrift. Er ist nicht mehr Präsident. Neues Domizil: Güterstrasse 144 (bei der Stifterfirma).

### Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

11. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma BMW Blechemballagen & Metallwarenfabrik A. G.,** in Muttenz (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1958, S. 98). Die Unterschrift des Geschäftsführers Jacques Walliser-Luder, der dem Stiftungsrat nicht angehörte, ist erloschen.

11. April 1969.
**Ernst Sauer-Baumgartner Stiftung** in Liestal, Verabfolgung von Stipendien an Studierende des Baufaches «Hochbau» an einem Schweizerischen Technikum sowie für Handwerkerlehrlinge (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1964, S. 2220). Aus dem Stiftungsrat ist Hugo Zeller-Regenass infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien Eduard Brodbeck-Ramstein, von und in Liestal, in den Stiftungsrat gewählt. Zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde das bisherige Mitglied Walter Gysin-Dietler ernannt. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

8. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Gilli, Gafafer & Co.,** in St. Gallen (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 68). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 24. März 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Gilli, Gafafer & Co. AG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gilli, Gafafer & Co. AG.**

8. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Max Pfister, Baubüro, St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1955, S. 476). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 24. März 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

8. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Bank in Gossau,** in Gossau SG (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1960, S. 74). Die Unterschrift von Robert Stärkle, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Ulrich Cavelti, bisher Vizepräsident, wurde zum Präsidenten gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Walter Bodmer, von Fischingen, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1969.
**Pensionskasse für die Angestellten der Cement- und Kalkfabrik Unterterzen A.-G.,** in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Die Unterschrift von Dr. Max Schmidheiny, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Ebenfalls erloschen ist die Prokura von Eugène Debrunner. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Erwin Mächler, von Rüti ZH, in Rebstein, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Mäder, von Mörschwil, in Widnau SG, dem Stiftungsrat nicht angehörend. Geschäftsdomizil: Sekretariat Dr. Max Schmidheiny.

16. April 1969.
**Pensionskasse für die Arbeiter der Cement- und Kalkfabrik Unterterzen A.-G.,** in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Dr. Max Schmidheiny, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Eugène Debrunner ist ebenfalls erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Erwin Mächler, nun in Rebstein, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Mäder, von Mörschwil, in Widnau SG, dem Stiftungsrat nicht angehörend. Geschäftsdomizil: Sekretariat Dr. Max Schmidheiny.

16. April 1969.
**Fonds für Personalfürsorge der Firma Burgauer & Cie. A.-G. St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1965, S. 1056). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 3. März 1969 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

18. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hohl & Co.,** in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1969, S. 311). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. April 1969 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens zwei Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

18. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Konsumgenossenschaft Sevelen,** in Sevelen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1959, S. 86). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Oktober 1968, bestätigt durch Entscheid des Departements des Innern des Kantons St. Gallen als Aufsichtsbehörde vom 21. November 1968 ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

### Aargau – Argovie – Argovia

9. April 1969.
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Mauch Elro-Werke AG,** in Bremgarten (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2510). Robert Mauch-Füglister, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Seengen.

9. April 1969.
**Personalversicherung der Angestellten und Arbeiter der Kera-Werke A.G. Laufenburg,** in Laufenburg (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1964, S. 837). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Max Grimmer ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Vizepräsident ist Dr. iur. Robert Mühlebach, von Tegerfelden, in Umiken.

9. April 1969.
**Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Kerawerke AG Laufenburg,** in Laufenburg (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1958, S. 2544). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Max Grimmer ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Vizepräsident ist Dr. iur. Robert Mühlebach, von Tegerfelden, in Umiken.

9. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Karl Frei,** in Aarau (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1965, S. 880). Diese Stiftung ist gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 7. März 1969 aufgehoben worden und wird nach Anordnung dieser Behörde von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1969.
**Fürsorgefonds der Kleiderfabrik zur Habsburg A.-G.,** in Veltheim, Personalfürsorgestiftung (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1961, S. 432). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Alfred Fehlmann-Frey ist erloschen. Neue, kollektivunterschriftsberechtigte Mitglieder sind: Peter Fehlmann, von Schöftland, in Binningen BL, und Peter Lüthy-Fehlmann, von und in Schöftland.

9. April 1969.
**Personalvorsorgestiftung der Firma Elektromaschinen A.G.,** in Hallwil (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2768). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Otto Sonderegger-Fischer ist erloschen.

14. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hofer & Kappeler, Elementbau Hoka,** in Vordemwald. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Januar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hofer & Kappeler, Elementbau Hoka», in Vordemwald, sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Kollektivunterschrift führen Peter Kappeler, von Bülach ZH, in Zofingen, als Präsident, und Ludwig Plüss, von Murgenthal, in Walterswil SO, als Mitglied. Domizil: Büro der Firma.

15. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Schärer, Rupperswil,** in Rupperswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Schärer», in Rupperswil, oder für die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Hans Schärer-Kohler, von Trachselwald BE, in Rupperswil, als Präsident; Hans Schärer-Kull, von Trachselwald BE, in Rupperswil, als Vizepräsident, und Samuel Hintermann, von Beinwil am See, in Rupperswil, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar. Domizil: Büro der Firma.

15. April 1969.
**Peter Furter-Personalfürsorge,** in Oberentfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Februar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des Peter Furter, dipl. Malermeister, in Oberentfelden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Peter Furter-Bernhauser, von Lenzburg, in Oberentfelden, für Einzelunterschrift. Domizil: bei Peter Furter, dipl. Malermeister, Schönenwerderstrasse 486.

15. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Rudolf Wey,** in Villmergen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hansrudolf Wey Schreinerei/Zimmerei Villmergen», in Villmergen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und beim Ableben von Begünstigten für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hansrudolf Wey-Gyger, von und in Villmergen, als Präsident; Erika Wey-Gyger, von und in Villmergen, und Max Hauri, von Reitnau, in Villmergen. Alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

15. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft «Unternehmen und Markt», Rheinfelden,** in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Aktiengesellschaft «Unternehmen und Markt», in Rheinfelden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder in besonderen Notlagen. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Martin Bourgnon, von Bassecourt BE und Basel, in Arlesheim, als Präsident; Dr. Julius Schwenzner, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (Bundesrepublik Deutschland), und Hanspeter Beck, von Luzern, in Magden. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

15. April 1969.
**Fürsorgefonds der Firma Ernst Gygax-Uetz, Autosattlerei, Oftringen,** in Oftringen (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1967, S. 3200). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. März 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 13. Februar 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Fürsorgefonds der Firma Gygax A. G.** Die Stiftung bezweckt die Unterstützung des Personals der Firma «Gygax A. G.», in Oftringen (Angestellte und Arbeiter), im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität oder Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Christoph Gygax, von Reitnau, in Oftringen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. April 1969.
**Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeitgeber der Cellpack Aktiengesellschaft,** in Wohlen (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1954, S. 2789). Durch öffentliche Urkunde vom 11. März 1969 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 13. Oktober 1954 teilweise geändert. Der Regierungsrat hat diesen Aenderungen durch Beschluss vom 13. Februar 1969 zugestimmt. Der Name der Stiftung lautet neu: **Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Cellpack AG.** Der bisherige Vizepräsident Ernst Fischer ist nun Beisitzer des Stiftungsrates. Neuer Vizepräsident des Stiftungsrates ist: Max Egolf, von Egg ZH, in Wohlen AG. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

15. April 1969.
**Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma A. Gidéon & Cie. A.-G.,** in Baden (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1952, S. 592). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Abraham genannt Arthur Gidéon (Präsident) und Ernst Roth sind erloschen. Neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates ist nun: Max Müller, von Löhningen SH, in Zürich.

15. April 1969.
**Stiftung zur Erhaltung tibetischer Sakralkunst für Exil-Tibet,** in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt, tibetisch-buddhistische Tempelfiguren, Bücher, Thankas und Kulturgeräte zu erwerben, um sie dem Tibetinstitut, solange dieses in der Schweiz als europäisches Zentrum besteht, unbefristet zur Verfügung zu stellen. Dem Stiftungsrat gehören an: Hans Schlapbach-Rossi, von Steffisburg BE, in Adliswil ZH, als Präsident; Hans Fritz Roth-Dinger, von Hermiswil BE, in Zürich, und Hans Peter Fritz Roth, von Hermiswil BE, in Lenzburg, als Mitglieder. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem der andern beiden Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: bei Hans Peter Fritz Roth, Oberer Haldenweg 38.

16. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Kurt Lüscher, Aarau,** in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Kurt Lüscher», in Aarau, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen der Präsident Kurt Lüscher, von Seon, in Aarau, und das Mitglied Jachen Raschèr, von Schuls GR, in Aarau. Domizil: Büro der Firma.

16. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma R. Kneubühl, Sisseln,** in Sissein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Februar 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeitgeber der Firma «E. Kneubühl elektrotechnische Anlagen Sissein», in Sisseln, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: René Kneubühl, als Präsident; Heida Kneubühl-Hübscher, als Vizepräsidentin, diese beiden von Aeschlen BE, in Sissein, und Fritz Ledermann-Maurer, von Madiswil BE, in Stein AG, als Aktuar. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der Firma.

### Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. April 1969.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Rütimann, Hoch- und Tiefbau,** in Basadingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 10. Juni 1968 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hermann Rütimann», in Basadingen, im Alter und bei Krankheit und Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 2 bis 6 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird durch Kollektivunterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates, Hermann Rütimann, von und in Basadingen, und des Mitgliedes des Stiftungsrates, Karl Bisseggcr, von Wuppenau, in Basadingen, vertreten. Domizil: bei der Stifterfirma.

18. April 1969.
**Stiftung Traube Weinfelden,** in Weinfelden (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1960, S. 253). Dr. Elias Haffter ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Ernst Brenner-Stamm, von und in Weinfelden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Auch das Stiftungsratsmitglied August Lanter-Kressibucher, von Steinach SG, in Weinfelden, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

### Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Lausanne*

15 avril 1969.
**Caisse de pension des Grands Magasins Innovation S. A.,** à Lausanne (FOSC du 25 mai 1968, p. 1123). La signature de Max Schäfer et Claudio Buchli est radiée. Nouveaux membres avec signature collective à deux: Armand Tavazzi, de Bâle, à Lausanne, et Paul Mermoud, de Poliez-le-Grand, à Lausanne.

15 avril 1969.
**Fonds de prévoyance des Grands Magasins Innovation S. A.,** à Lausanne (FOSC du 25. 5. 1968, p. 1123). La signature de Max Cornaz et Claudio Buchli est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Armand Tavazzi, de Bâle, à Lausanne, et Max Arnold, de Schlierbach, à Pully.

15 avril 1969.
**Fondation en faveur du personnel de la rédaction et des services administratifs de la Société de la Gazette de Lausanne et Journal Suisse,** à Lausanne (FOSC du 3 février 1968, p. 241). La signature de Frank Bridel est radiée. Nouveau membre du comité avec signature collective à deux: François Landgraf, de St-Prex, à Chavannes-près-Renens.

### Wallis – Valais – Vallese

*Bureau de Sion*

21 avril 1969.
**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Maison Maurice Gay S.A.,** à Sion (FOSC du 20. 8. 1960, N° 194, p. 2456). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Gabriel Constantin, d'Arbaz, à Sion, président; Jean-Pierre Rollier, de Boudry NE, à Sion, secrétaire; Arsène Carthoblaz, membre (déjà inscrit). Jean Rollier, jusqu'ici secrétaire, est décédé; sa signature est radiée; Jeannette Rollier a démissionné; sa signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de la fondation.

### Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

18 avril 1969.
**Fonds de secours du personnel de la maison Mauler et Cie S.A.,** à Môtiers (FOSC du 11. 6. 1955, N° 134, p. 1527). Marthe Borel née Mauler, décédée, et Charles Zybach, atteint par la limite d'âge, ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Mauler, de Môtiers, à Neuchâtel, a été nommé secrétaire et Louis Stauffer, de Röthenbach i. E. BE, à Môtiers, délégué du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, lesquels ne peuvent signer qu'avec le délégué du personnel.

*Bureau de Neuchâtel*

8 avril 1969.
**TPN – Centre de culture,** à Neuchâtel (FOSC du 14. 12. 1968, N° 294, p. 2712). Bernand André, par suite de démission, n'est plus membre de la direction. Ses pouvoirs sont éteints. André Opel, de Neuchâtel, à Hauterive NE, a été nommé membre de la direction avec signature individuelle.

### Genf – Genève – Ginevra

11 avril 1969.
**Fonds de prévoyance du personnel de la maison Chaillot frères SA,** à Genève (FOSC du 20. 4. 1968, p. 836). Les pouvoirs de Reynold Crippa sont radiés. Jacqueline Heimlicher, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

14 avril 1969.
**Fonds de prévoyance Orea,** à Genève (FOSC du 2. 5. 1959, p. 1261). Les pouvoirs d'André Fatio sont radiés. Robert Favarger, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

---

## Andere gesetzliche Publikationen
## Autres publications légales
## Altre pubblicazioni legali

### Moubarak SA, en liquidation, ayant son siège à Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.**

**Troisième publication**

Par suite de dissolution de cette société et de son entrée en liquidation, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mai 1969 auprès de la Société Anonyme Bourquin Frères et Béran, à Genève, 26, rue de la Corrateric. (AA. 212[1])

1200 Genève, le 22 avril 1969 Le liquidateur

---

### Morningside Worldwide Pictures SA, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.**

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 mars 1969 ayant décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société, Messieurs les créanciers éventuels sont invités à faire connaître sans délai leurs réclamations au siège de la société, conformément à l'art. 742 CO. (AA. 214[2])

1200 Genève, le 22 avril 1969 Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

**237073.** Date de dépôt: 11 février 1969, 11 h. **Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S.A., Cormoret** (Berne). Fabrication et commerce.

Tous genres de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**KADALUX**

---

**237074.** Date de dépôt: 11 février 1969, 11 h. **Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S.A., Cormoret** (Berne). Fabrication et commerce.

Tous genres de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**SUZANA**

---

**237075.** Date de dépôt: 12 février 1969, 21 h. **Société Coopérative de Consommation «Coop Genève»,** 5, rue Bautte, **Genève.** – Commerce.

Vins d'Algérie. (Cl. int. 33)

**ROYAL KADIR**

---

**237076.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1969, 11 Uhr. **Pharma-Cosma AG,** Bahnhofstrasse 5, **Zug.** Fabrikation und Handel.

Auf biologischer Basis hergestellte Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

**BIODROGA**

---

**237077.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1969, 11 Uhr. **Pharma-Cosma AG,** Bahnhofstrasse 5, **Zug.** Fabrikation und Handel.

Auf biologischer Basis hergestellte Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

**BIODROGA 2000**

---

**237078.** Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1969, 11 Uhr. **Pharma-Cosma AG,** Bahnhofstrasse 5, **Zug.** Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

**SANS SOUCIS 2000**

---

**237079.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1969, 17 Uhr. **Friedrich Steinfels AG, Seifenfabrik Zürich,** Heinrichstrasse 255, **Zürich 5.** – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel, Zahnputzmittel, alle mit Zusatz von desinfizierenden Mitteln. (Int. Kl. 3)

**LENISEPT**

---

**237080.** Date de dépôt: 18 février 1969, 18 h. **Contined S.A., Morges** (Vaud). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque Nº **128477** de John-Etienne Meylan et Robert Reinert, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 février 1969.

Appareil extenseur contracteur statique pour culture physique. (Cl. int. 10, 28)

**MUSCULATOR**

---

**237081.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1969, 18 Uhr. **Colgate-Palmolive Company,** 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch-, Bleich-, Putz-, Reinigungs-, Spül- und Scheuermittel, einschliesslich schäumender Reinigungsmittel und Waschseifen, Seifenflocken, Seifenperlen, Seifenkörner und flüssiger Seifen; Wirk- und Trägerstoffe für Wasch-, Bleich-, Putz-, Reinigungs-, Spül- und Scheuermittel; Textilbehandlungsmittel, insbesondere Gewebeveredler; kosmetische und andere Toilettenpräparate, einschliesslich Toilettenseifen, Parfums, Toilettenwasser, Talk- und Deckpuder, Gesichts- und Handpflegemittel, wie Handcremen, Gesichtscremen, Gesichtspuder, Rouge (auch in Cremeform), Lippenstifte und Gesichtslotionen, Haarpflegepräparate, wie Haartonika, Haarpomade, Brillantine und Shampoo-Präparate, Nagellacke, Nagellackverdünner und -entferner, Adstringentien, Geruchverhinderungs- und -entfernungsmittel (auch solche für den Haushalt), Riechsalze, Schutzmittel gegen Sonnenbrand, Reinigungswatte, Zahnputzmittel (auch in flüssiger Form), wie Zahncreme und Zahnpulver, Rasiercremen (auch in Aerosolform), Rasierseifen; Insektenvertilgungsmittel; Manikürgeräte, Seifenbürsten, Rasiermesser, Rasierklingen, Rasierapparate. (Int. Kl. 1, 3, 5, 8, 21)

**NUFIN**

---

**237082.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1969, 20 Uhr. **Qualipharma AG (Qualipharma S.A.) (Qualipharma Ltd.) (Qualifarma S.A.),** Tägernstrasse 772, Scheuren, **Maur** (Zürich); Korrespondenzadresse: Forch-Zürich. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

**SALI-ORAL**

---

**237083.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1969, 20 Uhr. **St. Regis Tobacco Corporation Limited, Zürich,** Weinbergstrasse 79, **Zürich 6.** – Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

---

**237084.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1969, 18 Uhr. **Geiser AG Tenta-Werke,** Emmenau, **Hasle bei Burgdorf** (Bern). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129177.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Februar 1969 an.

Storenstoffe, Segeltücher aller Art, Gewebe für technische Zwecke, Windjackenstoffe, Zwilliche, Bettdrilch, Blachen, Regendecken, Zelte, kautschutierte Stoffe. (Int. Kl. 22, 24)

---

**237085.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128811.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**RAYONIER**

---

**237086.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128812.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**PURAYONIER**

---

**237087.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128813.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**RAYACETA**

---

**237088.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128814.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**RAYWHITE**

---

**237089.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128815.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**HICOLOR**

---

**237090.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1969, 18 Uhr. **Rayonier Incorporated,** 161 East 42nd Street, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128816.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1968 an.

Holzstoff. (Int. Kl. 1)

**RAYOCORD**

---

**237091.** Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1969, 7 Uhr. **USEGO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten),** Solothurnerstrasse 231, **Olten** (Solothurn). – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **126875.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1968 an.

Bodenpflegemittel. (Int. Kl. 3)

---

**237092.** Data del deposito: 27 febbraio 1969, ore 11. **Bianca Cocchi-Bertogliati,** via Codeborgo, **Bellinzona** (Ticino). Commercio. – Rinnovo della marca Nº **128223.** La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 2 dicembre 1968.

Filati di lana e articoli di lana. (Cl. int. 23 a 27)

**237093.** Date de dépôt: 26 février 1969, 18 h.
**Sheffield Uhrenfabrik AG (Sheffield Fabrique d'Horlogerie S.A.) (Sheffield Watch Factory Ltd.),** Bahnhofstrasse 48, **Muttenz** (Bâle-Campagne). – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; montres de plongée; chronographes; compteurs; parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel, tous appareils chronométriques. (Cl. int. 9, 14)

SHERATON

---

**237094.** Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1969, 16 Uhr.
**O. Studer & Co. Futtermühle,** Neustadtstrasse 12, **Rorschach** (Sankt Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **126046.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1968 an.

Getreidehaltiges Kraftfutter. (Int. Kl. 31)

Die Marke wird gelb und braun ausgeführt.

---

**237095.** Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1969, 18 Uhr.
**Gaba AG,** St. Johanns-Vorstadt 98, **Basel.**
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marken Nrn. **128052** und **128053.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1969 an.

Hygienische, medizinische, pharmazeutische, diätetische Produkte und Präparate, Zuckerwaren, Schokolade, Backwaren. (Int. Kl. 5, 30)

---

**237096.** Date de dépôt: 7 février 1969, 11 h.
**Georgette Brandt,** 5, Parc Dinu Lipatti, **Chêne-Bourg** (Genève).
Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **126055.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er septembre 1968.

Vêtements de sport. (Cl. int. 25)

Nanouk

---

**237097.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128231.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Nährpräparat in Pulverform, bestehend aus nicht fetten, festen Bestandteilen der Milch, Kalzium-Kaseinat, Kohlehydrat und Aromen, welches anderen Nahrungsmitteln beigegeben oder zwecks Herstellung eines Nährgetränks mit Wasser vermischt wird; pharmazeutisches Präparat, das besonders zur Verwendung in proteinreicher und fettarmer Diät geeignet ist. (Int. Kl. 5, 29, 32)

**PROTENUM**

---

**237098.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128659.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Nährpräparat in Pulverform, bestehend aus Kohlehydrat, Fett, Protein, Mineralsubstanzen und Vitaminen, gekennzeichnet durch einen besonders niedrigen Natriumgehalt, welches anderen Nahrungsmitteln beigegeben oder zwecks Herstellung eines Nährgetränks mit Wasser vermengt wird; pharmazeutisches Präparat, das besonders zur Verwendung in der Diät mit schwachem Natriumgehalt geeignet ist. (Int. Kl. 5, 29, 32)

**LONALAC**

---

**237099.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129216.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1969 an.

Pharmazeutische Präparate für Nährbedarf, welche speziell zubereitete Trockenmilch enthalten. (Int. Kl. 5)

ALACTA

---

**237100.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **130768.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1969 an.

Nahrungsmittel und pharmazeutisches Produkt, bestehend aus einem Hydrolysat von Protein, Dextrin, Maltose, Milchfett und anderen Bestandteilen. (Int. Kl. 5, 29, 30)

NUTRAMIGEN

---

**237101.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131094.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Besonders zubereitetes Nahrungsmittel und pharmazeutisches Produkt, vorgekocht und getrocknet, bestehend aus mit Thiamin, Riboflavin und reinen Mineralien angereicherten Hafermehlen. (Int. Kl. 5, 30)

PABENA

---

**237102.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131095.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Besonders zubereitetes Nahrungsmittel und pharmazeutisches Produkt, das in gewissen Fällen als Milchersatz verwendbar ist. (Int. Kl. 5, 29, 30)

SOBEE

---

**237103.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131096.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Besonders hergestelltes Nahrungsmittel und pharmazeutisches Produkt, bestehend aus Maltose, das einen Zusatz zur Modifizierung von Milch und ein diätetisches Produkt darstellt. (Int. Kl. 5, 29, 30)

DEXTRI-MALTOSE

---

**237104.** Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 17 Uhr.
**Mead Johnson & Company,** 2404 Pennsylvania Street, **Evansville 21** (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131098.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1969 an.

Besonders zubereitetes Nährmittel und pharmazeutisches Produkt für Kinder, bestehend aus entrahmter Milch, Maltose, Dextrinen, Kalzium-Kaseinat und Oelen, welche homogenisiert und durch Zerstäubung getrocknet wurden. (Int. Kl. 5)

OLAC

---

**237105.** Date de dépôt: 13 février 1969, 18 h.
**Société Industrielle de Sonceboz S.A., Sonceboz** (Berne).
Fabrication. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **127553.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 janvier 1969.

Mouvements techniques de tous genres, produits d'horlogerie industrielle, mouvements d'horlogerie pour enregistreurs, moteurs synchrones et asynchrones, relais temporisés, mouvements de manomètres, comparateurs, compteurs, horloges de contact, interrupteurs et compteurs de temps court, appareils à prépaiement, calorimètres, pièces pour balances automatiques de précision, différentiels. (Cl. int. 7, 9, 14)

SONCEBOZ

---

**237106.** Date de dépôt: 25 février 1969, 17 h.
**Pio Antonioli,** 5, place du Molard, **Genève;** adresse commerciale: 22, avenue du Mail, Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **127983.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1968.

Articles de bijouterie, notamment chaînes en or. (Cl. int. 14)

---

**237107.** Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1969, 16 Uhr.
**Micro-Electric AG,** Schärenmoosstrasse 117, **Zürich 11.**
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **126527.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1968 an.

Elektroakustische Kleinapparate wie Kleinradio, Hörapparate für Schwerhörige. (Int. Kl. 9, 10)

---

**237108.** Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1969, 16 Uhr.
**Micro-Electric AG,** Schärenmoosstrasse 117, **Zürich 11.**
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **126528.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1968 an.

Elektroakustische Kleinapparate wie Kleinradio, Hörapparate für Schwerhörige. (Int. Kl. 9, 10)

omikron

---

**237109.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1969, 17 Uhr.
**Jacoby-Bender, Inc.,** 62–10 Northern Boulevard, Woodside, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **133486.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1969 an.

Dehnbare Herrenarmbänder und Glieder dafür. (Int. Kl. 14)

"Champion"

**237110.** Date de dépôt: 4 mars 1969, 11 h.
**Charles Curtet,** 18, chemin des Recluses, **Petit-Lancy** (Genève).
Commerce. – Renouvellement de la marque N° **126799.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er novembre 1968.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, tourets, perceuses et petits appareils pour l'industrie optique, bonnettes, charnières de lunettes.
(Cl. int. 9, 14)

LUXOPTIC

---

**237111.** Date de dépôt: 4 mars 1969, 11 h.
**Charles Curtet,** 18, chemin des Recluses, **Petit-Lancy** (Genève).
Commerce. – Renouvellement de la marque N° **126800.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er novembre 1968.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, tourets, perceuses et petits appareils pour l'industrie optique, bonnettes, charnières de lunettes.
(Cl. int. 9, 14)

OYONNOPTIC

---

**237112.** Date de dépôt: 4 mars 1969, 11 h.
**Charles Curtet,** 18, chemin des Recluses, **Petit-Lancy** (Genève).
Commerce. – Renouvellement de la marque N° **126801.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er novembre 1968.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, tourets, perceuses et petits appareils pour l'industrie optique, bonnettes, charnières de lunettes.
(Cl. int. 9, 14)

OPTI-FINE

---

**237113.** Date de dépôt: 4 mars 1969, 11 h.
**Charles Curtet,** 18, chemin des Recluses, **Petit-Lancy** (Genève).
Commerce. – Renouvellement de la marque N° **126802.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er novembre 1968.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, tourets, perceuses et petits appareils pour l'industrie optique, bonnettes, charnières de lunettes.
(Cl. int. 9, 14)

PANTOPTIC

---

**237114.** Date de dépôt: 4 mars 1969, 11 h.
**Charles Curtet,** 18, chemin des Recluses, **Petit-Lancy** (Genève).
Commerce. – Renouvellement de la marque N° **126803.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er novembre 1968.

Lunettes, lorgnons, montures de lunettes, montres, chronomètres, verres de montres et de lunettes, tourets, perceuses et petits appareils pour l'industrie optique, bonnettes, charnières de lunettes.
(Cl. int. 9, 14)

TRAPEZOPTIC

---

**237115.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1969, 20 Uhr.
**Emser Werke AG, Domat/Ems** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129447.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1969 an.

Kunstdünger. (Int. Kl. 1)

**237116.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1969, 20 Uhr.
**Emser Werke AG, Domat/Ems** (Graubünden).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **130203.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1969 an.

Chemische Produkte aller Art für technische und industrielle Zwecke, pharmazeutische Produkte aller Art, Nähr- und Heilmittel, Kunstdünger. (Int. Kl. 1 bis 5)

---

**237117.** Date de dépôt: 6 mars 1969, 17 h.
**Monsanto Company,** 800 North Lindbergh Boulevard, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **129452.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1969.

Solutions véritables ou colloïdales de substances chimiques destinées à l'emploi dans le traitement des textiles pour améliorer ou modifier leurs propriétés caractéristiques, y compris l'augmentation de la résistance des fibres à la traction et de la résistance des fibres au glissement. (Cl. int. 1)

SYTON

---

**237118.** Date de dépôt: 6 mars 1969, 17 h.
**Monsanto Company,** 800 North Lindbergh Boulevard, **St. Louis** (Missouri, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **133417.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 mars 1969.

Fluides chimiques fonctionnels, à savoir fluides hydrauliques pour systèmes hydrauliques de transmission de puissance et destinés, de manière générale, à l'emploi dans les arts industriels. (Cl. int. 1)

SKYDROL

---

**237119.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1969, 20 Uhr.
**Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen** (Aargau).
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128820.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1969 an.

Mit Phosphor oder Phosphorverbindungen hergestellte pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

TESTOPHOS

---

**237120.** Date de dépôt: 21 février 1969, 10 h.
**Laboratoires Om Société Anonyme,** 25, rue du Vieux-Billard, **Genève.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **128116.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 février 1969.

Produits vétérinaires et pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

AMYGDAL-OM

---

**237121.** Date de dépôt: 20 février 1969, 20 h.
**Dr A. Wander S.A.,** Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **128713.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1969.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

PANTOZYME

---

**237122.** Date de dépôt: 20 février 1969, 20 h.
**Dr A. Wander S.A.,** Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **128837.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1969.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

PRONTOFERM

---

**237123.** Date de dépôt: 20 février 1969, 20 h.
**Dr A. Wander S.A.,** Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **128958.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1969.

Articles de confiserie, bonbons, boissons non-alcooliques.
(Cl. int. 30, 32)

FRESCAROM

---

**237124.** Date de dépôt: 24 février 1969, 18 h.
**Fabrique de montres Rotary S.A.,** 138, rue des Crêtêts, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **131845** de la Fabrique de montres Rotary, Fils de Moïse Dreyfuss et Cie, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 février 1969.

Montres étanches et parties de montres étanches. (Cl. int. 14)

WATERTITE

---

**237125.** Date de dépôt: 26 février 1969, 20 h.
**Juillerat frères, Société Anonyme,** 1, chemin de Pontenet, **Malleray** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **128555.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 février 1969.

Métaux précieux et leurs alliages, objets en ces matières ou en plaqué, joaillerie, pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

ALVAREX

---

**237126.** Date de dépôt: 26 février 1969, 20 h.
**Juillerat frères, Société Anonyme,** 1, chemin de Pontenet, **Malleray** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° **128556.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 février 1969.

Métaux précieux et leurs alliages, objets en ces matières ou en plaqué, joaillerie, pierres précieuses, horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

JUFREX

---

**237127.** Date de dépôt: 27 février 1969, 11 h.
**Montres Arola S.A.,** 2, rue d'Argent, **Bienne** (Berne). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **128333.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 février 1969.

Horlogerie, bijouterie. (Cl. int. 14)

AROLA

---

**237128.** Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1969, 20 Uhr.
**Gillette Industries Limited,** Gillette Corner, Great West Road, **Isleworth** (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **171351.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1969 an.

Rasierabziehriemen, Riemenpasta, Haarbürsten und Seifenbürsten (nicht aus Metall), Haarkämme sowie Tuben aus Celluloid oder gleichem Material, Rasierpinsel, Messerschmiedewaren aller Art, elektrisch betätigte Rasiermaschinen (Trockenrasierapparate) sowie Teile derselben, kosmetische Produkte, Seifen, Parfumerien, Toilettenpräparate, einschliesslich Desodorisierungsmittel, Mittel zur Pflege der Haut, der Haare, des Mundes und der Füsse, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3, 4, 8, 21)

VALET

---

**Uebertragungen – Transmissions**

**130485** (MICROMET), **130486** (PURON), **130487** (TETRON), **131377** (METAGON), **139277** (BANOX), **149200** (CALGON), **149201** (CALGONITE)
Albright & Wilson (MFG) Limited, Oldbury (Birmingham, Grossbritannien). – Uebertragung an **Albright & Wilson Limited, Oldbury near Birmingham** (Warwickshire, Grossbritannien). – Eingetragen den 3. April 1969.

**140342** (THE READING, fig.), **189599** (PACKOMATIC)
Textile Machine Works, Wyomissing (Pennsylvanien, USA). – Uebertragung an **North American Rockwell Corporation,** North American Rockwell Building, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Eingetragen den 3. April 1969.

**149529** (CITROPAN, fig.)
Martha Gosteli, Bern. – Uebertragung an **Fritz Reinhard-Leu,** Feldstrasse 38, **Thun 4.** – Eingetragen den 8. April 1969.

**152206** (BLANCO, fig.), **152207** (WIT–FLEX, fig.)
Fritz Witschi, successeur de U. Kreutter, La Chaux-de-Fonds. – Transmission à **F. Witschi fils,** 8, rue de la Croix-Fédérale, **La Chaux-de-Fonds.** – Enregistré le 3 avril 1969.

**152521** (LEONARD), **225056** (KELVINATOR)
American Motors Corporation, Detroit (Michigan, USA). – Transmission à **Kelvinator, Inc.,** 11770 Berea Road, **Cleveland** (Ohio, USA). – Enregistré le 3 avril 1969.

**173389** (NABAB)
Somafa S.A., Zurich 11. – Transmission à **Société des Produits Nestlé S.A., Vevey** (Vaud). – Enregistré le 3 avril 1969.

**174266** (TOTE SYSTEM), **200347** (TSI, fig.)
Pressoturn Limited, Leamington Spa (Warwickshire, Grossbritannien). – Uebertragung an **Hoover Ball and Bearing Company,** 135 E. Bennet Street, **Saline** (Michigan, USA). – Eingetragen den 1. April 1969.

**178792** (RIGO)
O. Kavli A/S, Fünen (Dänemark). – Uebertragung an **Otto Mønsted A/S,** Otto Mønsteds Plads 9, **Kopenhagen** (Dänemark). – Eingetragen den 9. April 1969.

**178948** (ORION), **178949** (ORION, fig.)
Fabrique d'Horlogerie Welta & Orion S.A., Biel. – Uebertragung an **Basis Watch, M. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau,** Hauptstrasse 58, **Tecknau** (Basel-Landschaft). – Eingetragen den 3. April 1969.

**183795** (fig.)
Norrköpings Bomullsväfveri Aktiebolag, Norrköping (Schweden). – Uebertragung an **Borås Wäfveri Aktiebolag, Borås** (Schweden). – Eingetragen den 1. April 1969.

**184443** (MENTO)
Etablissement Mento Knuchel & Sommer, Basel. – Uebertragung an **Etablissement Mento Adolf Sommer,** Neuweilerstrasse 99, **Basel.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**186321** (VANDERCOOK), **186905** (VANDERCOOK SIMPLE PRECISION SP15, fig.)
Vandercook & Sons, Inc., Chicago 45 (Illinois, USA). – Uebertragung an **Illinois Tool Works Inc.,** 8501 West Higgins Road, **Chicago** (Illinois, USA). – Eingetragen den 1. April 1969.

**195395** (POLYGLAS)
Milam Electric Manufacturing Company, Pittsburgh 36 (Pennsylvanien, USA). – Uebertragung an **Westinghouse Electric Corporation,** 3 Gateway Center, **Pittsburgh** (Pennsylvanien, USA). – Eingetragen den 3. April 1969.

**196534** (TERVITAL), **197176** (CENTRAGRO), **197266** (EURAGRO, fig.), **214296** (NPK, fig.), **221764** (AGRO–PACK)
Etablissement Bourcoud & Cie, Lausanne. – Transmission à **«NPK» Bourcoud S.A.,** 95, rue de Genève, **Lausanne.** – Enregistré le 3 avril 1969.

**199742** (PIPSTAR, fig.)
Willy Hefti, Lausanne 18. – Uebertragung an **Hebor S.A. (Hebor AG),** 60, rue de Lausanne, **Renens** (Waadt). – Eingetragen den 1. April 1969.

**205943** (SAPHIRA, fig.)
Optrade AG, Zug. – Uebertragung an **Optipatent AG,** Alpenstrasse Nr. 14, **Zug.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**208787** (VASCULATOR)
Winfried Joseph Werding, Lausanne. – Transmission à **Contimed S.A., Morges** (Vaud). – Enregistré le 3 avril 1969.

**214947** (fig.)
Grangier & Foresti, Lausanne. – Uebertragung an **Grangier & Cie,** 10, place de la Riponne, **Lausanne.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**216670** (KVILTA)
Fyens Fjer Fabrik A/S, Odense (Dänemark). – Uebertragung an **Centerfill Aktieselskab (Nordisk Fjerfabrik, Aktieselskab),** Jyllandsvej, **Middelfart** (Dänemark). – Eingetragen den 3. April 1969.

**218412** (LESTREFLEX)
Dalmas Limited, Chorley (Lancashire, Grande-Bretagne). – Transmission à **Seton Products Limited,** Tubiton House, Medlock Street, **Oldbam** (Lancashire, Grande-Bretagne). – Enregistré le 8 avril 1969.

**227840** (SOVAP)
Curchod, Baeriswyl & Cie S.A., Rolle (Vaud). – Transmission à **Sovap S.A., Rolle** (Vaud). – Enregistré le 3 avril 1969.

**228038** (NICKLÈS)
Georges Nikles, Berne. – Transmission à **Nikles,** Kornhausplatz 10, **Berne.** – Enregistré le 1er avril 1969.

---

### Firmaänderungen – Modifications de raison

**179393.** – Rotork Engineering Company Limited, Bristol 1 (Grossbritannien). – Firma geändert in **Rotork Controls Limited.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**199142.** – VEB Holzindustrie Eisenberg, Eisenberg (Thüringen, Deutschland). – Firma geändert in **VE Möbelkombinat Eisenberg.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**210896, 210937.** – Madison Enterprises, Inc., Smithfield (Rhode Island, USA). – Raison modifiée en **Madison Industries, Inc.** – Enregistré le 1er avril 1969.

---

### Firma- und Adressänderung
### Modification de raison et changement d'adresse

**130617, 195779.** – British Van Heusen (Sales) Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **The British Van Heusen Company Limited.** – La nouvelle adresse de la déposante est: **51/52, Chancery Lane, Londres W. C. 2** (Grande-Bretagne). – Enregistré le 3 avril 1969.

---

### Einschränkungen der Warenangabe
### Limitations de l'indication des produits

**222770** (LAURACYCLIN)
Laboratorios Hosbon, S.A., Barcelone (Espagne). – L'indication des produits est limitée comme suit: **Antibiotiques et préparations antibiotiques à l'exclusion des hormones.** – Enregistré le 3 avril 1969.

**223234** (COTT SET)
GWB-Handels AG, Zürich 8. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Hemdenstoffe.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**227505** (WIGRA)
Willy Graf, Meilen (Zürich). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Fahrzeuge, Schlepper, Fahrzeugaufbauten, ein- und mehrachsige Anhänger, Wohnanhänger, ganze Karosserien und Karosserieteile, Fahrzeugachsen, Zelte und Zeltstangen.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**227927** (COMINCO)
Cominco Ltd., Montréal (Quebec, Canada). – L'indication des produits est limitée comme suit: **Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture (à l'exception de préparations pour détruire les mauvaises herbes, favoriser la croissance des plantes et d'engrais et matériaux fertilisants artificiels).** – Enregistré le 1er avril 1969.

**228544** (PILODISPAN), **228548** (SPERSADEX), **228549** (SPERSANICOL)
Dr. E. Baeschlin AG, Winterhtur 1. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Ophthalmologische Spezialität.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**229193** (DIROL)
Dansk Tyggegummi Fabrik A/S, Vejle (Dänemark). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Kaugummi, einschliesslich medizinischen Kaugummis.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**231375** (TIRAMIN)
W. Kündig & Cie AG, Zürich 1. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Hydrolisiertes tierisches Eiweiss zu Futterzwecken, ausgenommen Fischfutter.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**231603** (PARAPOL)
Esso Standard (Switzerland), Zürich 1. –Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Chemische Substanzen zur Verwendung in der Industrie (mit Ausnahme der Textil- und Lederindustrie) und als Zusatz zu Motortreib- und Schmierstoffen zur Veränderung oder Verbesserung deren Eigenschaften.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**232463** (PENSAL)
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Aliments pour les animaux, malt, glaces comestibles et conserves de glaces comestibles.** – Enregistré le 1er avril 1969.

**232927** (ELASTOCAL)
BSB Aktiengesellschaft für mechanische Beschriftung und Dekoration, Basel. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Abziehbilder, Schiebebilder und Schiebeetiketten, Klebeetiketten und Haftetiketten aus Papier, Folie oder Kunststoff, Schilder aller Art, aktivierbare Klebefolien und -materialien, selbstklebende Metallfolien (bedruckt oder unbedruckt), Metallfolien (bedruckt oder unbedruckt), Artikel für mechanische Beschriftung.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**233254** (FERGETIN)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Arzneimittel, nämlich ein Eisenpräparat.** – Eingetragen den 1. April 1969.

**233582** (EXPANSIL)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke, nämlich chemische Zusätze für Zement- und Mörtelmischungen um deren Eigenschaften als Füllmittel zu verbessern; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall), Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine.** – Eingetragen den 3. April 1969.

**233588** (LITHECO)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). – Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: **Chemische Erzeugnisse zur Anbringung auf Zement- und Betonböden oder anderen Oberflächen zum Härten derselben; Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Pakkungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser, Steindenkmäler; Schornsteine.** – Eingetragen den 1. April 1969.

---

### Löschungen – Radiations

**202233** (HUSO SYN–CHRONA, fig.)
**M. & E. Hummel, Solothurn.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaber.

**220747** (TIOREGEN)
**«Médial» de Tolédo & Cie, Genève.** – Radiée le 1er avril 1969 à la demande de la titulaire.

**224369** (TOSCAL)
**Tokyo Shibaura Electric Co., Ltd., Kawasaki** (Japan). – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**226181** (SLIDOCOOL)
**Cool Research AG, Altdorf** (Uri). – Radiée le 1er avril 1969 à la demande de la titulaire.

**226376** (PAIDODORM)
**Paidol AG, Wädenswil** (Zürich). – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**229885** (SUCUS)
**Landes-Produkte AG Zürich, Zürich 5.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**232153** (ERISANDIN), **232162** (RILONIL)
**Sandoz AG, Basel 13.** – Gelöscht am 3. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**232166** (HOSPISAN)
**«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antisepsie AG, Lausanne.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**232599** (SWISSONOR), **232600** (SWISSONORA)
**Mireille Grebler, Camy Watch, La Chaux-de-Fonds.** – Radiées le 3 avril 1969 à la demande de la titulaire.

**232743** (THIOREGEN)
**«Médial» de Tolédo & Cie, Genève.** – Radiée le 1er avril 1969 à la demande de la titulaire.

**234101** (GEMACID)
**Sandoz AG, Basel.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**234465** (SWISSCO)
**ELIWA, Dora Friedlos, Biel.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**236280** (MONDIA AQUAVIEW)
**Mondia S.A., La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Radiée le 1er avril 1969 à la demande de la titulaire.

**236385** (DON CARLOS)
**Burger Söhne, Burg** (Aargau). – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaber.

**236523** (SPERSABOL)
**Dr. E. Baeschlin AG, Winterthur 1.** – Gelöscht am 1. April 1969 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

---

### Löschungen internationaler Marken für das Gebiet der Schweiz
### Radiations de marques internationales en ce qui concerne la Suisse

Marque internationale **R 135858** (KOH–I–NOOR). Cette marque de la maison **Koh-I-Noor Tuzkarna, L. & C. Hardtmuth, Narodni Podnik, Ceske Budejovice (Tchécoslovaquie),** a été radiée en ce qui concerne la **Suisse,** au vu d'un Jugement du Tribunal de Commerce du Canton de Berne du 29 mars 1957 confirmé par un Arrêt du Tribunal fédéral du 17 septembre 1957 prononcé à l'encontre de l'ancien enregistrement 135858. – Enregistré le 10 avril 1969 au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne.

---

### Schutzverweigerungen von internationalen Marken in der Schweiz, im März 1969
### Refus de protection en Suisse de marques internationales, en mars 1969

**1. Totale Schutzverweigerungen – Refus totaux**

R135622 (Poudre «MICRONISÉE»)
339712 (... du Pricuré de St. Léger de Cognac ..., fig.)
340207 (BURLEY)
340411 (Producciones internacionales cinematograficas, fig.)
340496 (designed by Marc Stephan)
340629 (JACQUES OLIVIER)
340653 (CHASE INTERNATIONAL ..., services)
340690 («BOYER DE BELVEFER»)
340730 (GAYLORD GATOR)
340851 (Les créations SERATHON)
341663 (Anthon)
343083 (LA CALDA SANA)
343163 (Annuaire Général du Marché Commun ... + services)
343343 (REISS)
343354 (DOUBLE JEU + services)
343357 (... QUEBEC ..., fig.)
343525 (SNOWPROOF)
343530 (CALIFORNIA GIRL)
343576 (FBI)
343614 (ANTISON)
343615 (LES MEUBLES DE L'AN 2000)
343762 (Vlietabo, **fig.**)
343784 (Anti-Baby ..., fig.)
343797 (UNIVAS, services)
343807 (SEALGUM)
343812 (transcar, services)
343814 (HELIOTHERME)
343817 (SUPRA)
343819 (RHEIN–PILS)
343838 (fig., services)
343924 (NUOVO PIGNONE)
344012 (HORSE GUARD)
344013 (fig.)
344030 (BARATTE INTERNATIONAL, services)
344090 (HONYS)
344123 (EUROCASH)
344131 (PNEUMASPLINT)
344193 (DIESIS ... Tonico ..., fig.)
344255 (MACHINE–MUSIC)
344261 (ULTRAFINE)
344265 (15)
344272 (BELLE CLAIR)
344273 (LOVELY)
344274 (CAPITAL)
344381 (KAISERIN MARIA THERESIA)
344392 (COLORADO)
344393 (STANFORD)
344411 (COLORITA)
344437 (ESCORIAL, fig.)
344442 (MODE Actualité)
344443 (L'exclusif)
344489 (Filaplom)
344531 (Complett)
344536 (PADDY)
344539 (St. Moritz, fig.)
344721 (CHOCOZESTE)
344732 (Liquido Plast)
344795 (HAMILTON)
344796 (MALAKOFF)
344797 (BERLAIMONT)
344801 (COLYSEE)
344804 (ONTARIO)
344806 (MOGADOR)
344918 («VITESS»)
344919 (SUPER VITESS)
345047 (REGALETTI)
345109 (SK SONDER-KOLLEKTION)
345651 (Synchrobelt)
345964 (THERMO–CUT)
352023 (TICINO, fig.)

**2. Teilweise Schutzverweigerungen – Refus partiels**

R135358 (VITASTERINE)
R135360 (CARBATROPINE)
R135365 (Tibline ..., fig.)
R135367 (CAMPHONAL)
R135390 (... Chianti ..., fig.)
R135442 (Lactéol du Dr BOUCARD)
R135668 (BICETIL)
R135671 (VITASOL)
R135672 (... Vitasol ..., fig.)
R135673 (... Vitasol ..., fig.)
R135748 (IPECARIN)
R135779 (ACECOLINE)
343125 (INTERBEBE, services)
343195 (POMDOR)
343234 (SUPPIN–VITAMIN)
343346 (... Noix de Grenoble ..., fig.)
343351 (VITFRANCE)
343527 (TRIBITUM)
343532 (Fabelnyl Surf)
343551 (GIANDORO)
343593 (PARIS Boutique, fig.)
343604 (TREPAN, services)
343610 (france café, fig.)
343617 (Fromage du Connaisseur ..., fig.)
343618 (... Spécialité fromagère ..., fig.)
343650 (GARLAC)
343665 (CASAR, fig.)
343671 (MONDEX Portugal)
343722 (KARL Portugal)
343779 (CAPRILAC)
343816 (... Série médicale, fig.)
343829 (TONICHOC)
343834 (... Blanc de blancs ..., fig.)
343873 (fig., services)
343877 (REGIONE SICILIANA, fig.)
343878 (DIGER SELZ)
343884 (ITALVOR)
343982 (en direct, services)
344007 (Schokobuttercrem ..., fig.)
344016 (TERNEURINE H 5000)
344017 (CIMENYL)
344111 (... aus Bad Reichenhall)
344112 (LANAC 51)
344129 (PASTANUT)
344185 (EUROSINT)
344197 (... Sambuca ..., fig.)
344199 (SYNCROFLOW, services)
344262 (SAMOS ..., fig.)
344263 (FLORGAZ)
344275 (BISMUFLASH)
344276 (L'amphore de Provence)
344277 (... de Provence, fig.)
344278 (... de Provence, fig.)
344281 (ATHLETONIC)
344340 (Fabbricato in Brianza ..., fig.)
344374 (GARDEN OF ITALY)
344444 (PIBERPLAST, fig.)
344460 (MAGNA, fig., services)
344499 (chaudronnerie plastique, fig., services)
344504 (alurec, fig.)
344506 (SIAL, fig., services)
344529 (Honces, ... Bonbons au miel ..., fig.)
344565 (... Holland, fig.)
344739 (... Druckfest – Wasserabstossend – Florfest, fig.)
344783 (Selezione dal Reader's Digest, services)
344861 (TILBURGS GLORIE)
344941 (TONI–CHOCO)
345096 (... AIR CUSHION ..., fig.)
345133 (... Marca y producto español)
345193 (PRESTO LIQUIDATES IMPOSSIBLE DIRT)
345441 (IDROINOX)

### Widerruf von totalen Schutzverweigerungen von internationalen Marken
### Révocation de refus totaux de marques internationales

343516 Cocktail (erfolgt am 9. April 1969)
344259 BRIKER (erfolgt am 28. März 1969)
344713 Hermetic, fig. (erfolgt am 31. März 1969)

## Banque de Financement SA «Finabank», Genève

**Bilan au 31 décembre 1968**
(après réparation)

**Actif**

| | Fr. |
|---|---|
| Caisse, compte de virements B.N.S. et compte de chèques postaux | 18 359 314.03 |
| Avoirs en banque à vue | 32 214 144.21 |
| Avoirs en banque à terme | 26 367 558.71 |
| Effets de change | 2 948 813.46 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 1 177 219.18 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 83 096 699.26 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 4 499 656.55 |
| Placements hypothécaires | 160 000.— |
| Titres et participations permanentes | 8 673 322.51 |
| Immeuble à l'usage de la banque | 4 000 000.— |
| Autres postes de l'actif | 9 008 592.04 |
| | 190 505 319.95 |

Avals et cautionnements Fr. 36 189 245.05
Avoirs fiduciaires Fr. 62 735 633.96

**Passif**

| | Fr. |
|---|---|
| Engagements en banque à vue | 25 535 617.83 |
| Engagements en banque à terme | 76 440 000.— |
| Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 36 385 576.80 |
| Créanciers à terme | 10 605 382.56 |
| Autres postes du passif | 17 506 316.77 |
| Capital | 20 000 000.— |
| Réserve légale | 1 500 000.— |
| Réserve extraordinaire | 2 500 000.— |
| Report à nouveau | 32 425.99 |
| | 190 505 319.95 |

Avals et cautionnements Fr. 36 189 245.05
Engagements fiduciaires Fr. 62 735 633.96

**Compte de profits et pertes au 31 décembre 1968**

**Charges**

| | | Fr. |
|---|---|---|
| Intérêts débiteurs | | 3 367 757.64 |
| Commissions | | 211 312.32 |
| Organes de la banque et personnel | | 1 944 670.35 |
| Contributions aux institutions de prévoyance | | 68 770.50 |
| Frais généraux et frais de bureau | | 1 463 921.60 |
| Impôts et taxes | | 369 361.43 |
| Pertes et amortissements | | 2 326 943.41 |
| Résultat: | | |
| Bénéfice net | Fr. 2 092 227.04 | |
| Report de l'exercice précédent | Fr. 40 198.95 | 2 132 425.99 |
| | | 11 885 163.24 |

**Produits**

| | Fr. |
|---|---|
| Solde reporté de l'exercice précédent | 40 198.95 |
| Intérêts créanciers | 4 948 968.39 |
| Commissions | 4 079 534.25 |
| Produits du portefeuille des effets de change | 68 180.24 |
| Produits du portefeuille des titres et des participations permanentes | 1 296 517.24 |
| Produit de l'immeuble | 525 970.— |
| Divers | 925 794.17 |
| | 11 885 163.24 |

**Titres et participations au 31 décembre 1968**

| | | |
|---|---|---|
| Obligations suisses: | | |
| Confédération et Chemins de fer fédéraux | Fr. 981 904.05 | |
| Cantons | Fr. 94 000.— | |
| Communes | Fr. 695 395.25 | 1 771 299.30 |
| Actions et parts sociales suisses: | | |
| Société financières | Fr. 490 000.— | |
| Divers | Fr. 10 000.— | 500 000.— |
| Obligations étrangères: | | |
| Corporations de droit public | Fr. 725 069.14 | |
| Sociétés industrielles | Fr. 589 001.23 | 1 314 070.37 |
| Actions étrangères: | | |
| Banques et services publics | Fr. 2 795 600.30 | |
| Société industrielles | Fr. 2 183 497.54 | 4 979 097.84 |
| Parts de fonds de placement | | 108 855.— |
| | | 8 673 322.51 |

## Banque de Financement SA «Finabank», Genève

**Bilan au 31 mars 1969**

**Actif**

| | Fr. |
|---|---|
| Caisse, chèques postaux, B.N.S. | 15 239 565.85 |
| Avoirs en banque à vue | 28 846 833.31 |
| Avoirs en banque à terme | 30 609 972.01 |
| Effets de change | 2 110 385.09 |
| Comptes courants débiteurs | 91 084 054.36 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 14 531 519.33 |
| Placements hypothécaires | 160 000.— |
| Titres et participations permanentes | 15 419 963.39 |
| Immeuble | 4 000 000.— |
| Autres postes de l'actif | 2 450 358.68 |
| | 204 452 652.02 |

Avals et cautionnements: Fr. 52 274 531.90
Avoirs fiduciaires: Fr. 82 944 468.54

**Passif**

| | Fr. |
|---|---|
| Engagements en banque à vue | 21 716 710.91 |
| Engagements en banque à terme | 88 076 779.41 |
| Comptes de chèques et créanciers à vue | 45 461 948.04 |
| Créanciers à terme | 7 673 204.93 |
| Traites et acceptations | 10 610.87 |
| Autres postes du passif | 15 580 971.87 |
| Capital | 20 000 000.— |
| Réserve légale | 1 300 000.— |
| Réserve extraordinaire | 2 500 000.— |
| Report exercice précédent | 40 198.95 |
| Bénéfice de l'exercice 1968 | 2 092 227.04 |
| | 204 452 652.02 |

Avals et cautionnements: Fr. 57 274 531.90
Engagements fiduciaires: Fr. 82 944 468.54

## Banque industrielle et commerciale de crédit, Genève

**Bilan au 31 décembre 1968**

**Actif**

| | Fr. |
|---|---|
| Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux | 1 386 994.05 |
| Coupons | 432.05 |
| Avoirs en banque à vue | 2 731 484.99 |
| Avoirs en banque à terme | 10 930 125.— |
| Effets de change | 3 631 766.85 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 1 707 905.64 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 6 914 711.90 |
| dont gagés par hypothèques: Fr. 1 845 723.50 | |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 807 495.70 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 5 036 868.55 |
| dont gagés par hypothèques: Fr. 777 000.— | |
| Titres et participations permanentes | 195 682.— |
| Immeubles | 2 938 955.60 |
| Autres actifs | 920 177.40 |
| | 37 202 599.73 |

**Passif**

| | | Fr. |
|---|---|---|
| Engagement en banque à vue | | 129 077.85 |
| Engagement en banque à terme | | 897 349.25 |
| Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | | 10 782 952.19 |
| Créanciers à terme | | 7 621 667.75 |
| Dépôts en caisse d'épargne | | 3 729 588.84 |
| Livrets de dépôts | | 1 889 643.95 |
| Obligations et bons de caisse | | 2 681 000.— |
| Chèques et dispositions à court terme | | 53 272.95 |
| Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque | | 770 000.— |
| Autres passifs | | 1 927 037,60 |
| Capital | | 5 000 000.— |
| Réserve légale | Fr. 1 000 000.— | |
| Réserve spéciale | Fr. 100 000.— | 1 100 000.— |
| Compte de profits et pertes | | 621 009.35 |
| | | 37 202 599.73 |

Montant des avals et cautionnements Fr. 112 531.—
Montant des engagements par accréditifs irrévocables Fr. 177 063.47

**Comptes de profits et pertes de l'exercice 1968**

**Charges**

| | Fr. |
|---|---|
| Intérêts débiteurs | 478 011.04 |
| Organes de la Banque et personnel | 764 241.60 |
| Contributions aux institutions de prévoyance | 45 029.75 |
| Frais généraux et frais de bureau | 306 032.98 |
| Impôt et taxes | 70 569.95 |
| Pertes et amortissements | 243 427.30 |
| Bénéfice net | 621 009.35 |
| | 2 528 321.97 |

**Produits**

| | Fr. |
|---|---|
| Solde reporté de l'exercice précédent | 19 665.20 |
| Intérêts créanciers | 1 178 966.69 |
| Commissions | 712 567.30 |
| Produits du portefeuille des effets de change | 253 786.31 |
| Produits des titres, des participations permanentes et des participations à des syndicats | 165 255.10 |
| Produits des immeubles | 83 430.55 |
| Divers | 114 650.82 |
| | 2 528 321.97 |

**Etat des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1968**

| | Fr. |
|---|---|
| Obligations suisses: | |
| Cantons | 18 100.— |
| Banques | 100 600.— |
| | 118 700.— |
| Obligations étrangères: | |
| Corporation de droit public | 76 982.— |
| | 195 682.— |

**Répartition du bénéfice net**

| | Fr. |
|---|---|
| Dividende 6% sur le capital-actions | 300 000.— |
| Versements aux Réserves | 300 000.— |
| Report en compte à nouveau | 21 009.35 |
| | 621 009.35 |

## Lavoro Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1969

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kassa, Girokonto-, Postcheck-Guthaben | 5 173 570.48 | Bankenkreditoren auf Sich | 2 337 942.05 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 1 613 598.04 | Bankenkreditoren auf Zeit | 246 583 922.36 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 248 333 933.15 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 9 234 962.31 |
| Wechsel | 140 608 634.29 | Kreditoren auf Zeit | 187 440 932.31 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen: | | Sonstige Passiven | 4 622 941.33 |
| mit Deckung | 77 545 729.72 | Aktienkapital | 25 000 000.— |
| ohne Deckung | 10 027 054.60 | Gesetzliche Reserve | 3 000 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 6 951 567.56 | Rückstellungen | 13 500 000.— |
| Sonstige Aktiven | 1 788 320.65 | Gewinnvortrag aus 1968 | 321 708.13 |
| | 492 042 408.49 | | 492 042 408.49 |
| Bürgschaften: Fr. 63 747 159.— | | Bürgschaften: Fr. 63 747 159.— | |

## Bank für Hypothekarkredite, Basel

Zwischenbilanz per 31. März 1969

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 1 337 466.32 | Bankenkreditoren auf Sicht | 1 642 891.80 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 13 000 000.— | Kreditoren auf mehr als 1 Jahr fest | 500 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung | 5 750 000.— | Spareinlagen | 87 473 863.33 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung | 9 029 800.— | Kassenobligationen | 70 452 000.— |
| Hypothekaranlagen | 170 555 505.95 | Pfandbriefdarlehen | 26 200 000.— |
| Wertschriften | 18 313 999.25 | Sonstige Passiven | 5 137 935.14 |
| Dauernde Beteiligungen | 325 000.— | Aktienkapital | 25 000 000.— |
| Sonstige Aktiven | 2 499 950.95 | Reserven | 2 800 000.— |
| | | Gewinn- und Verlustkonto | 1 605 032.20 |
| | 220 811 722.47 | | 220 811 722.47 |
| | | Einzahlungsverpflichtungen: Fr. 325 000.— | |

## Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1969

| Actif | Fr. | Passif | Fr. |
|---|---|---|---|
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | 7 610 100.86 | Engagements en banque à vue | 2 017 966.35 |
| Avoirs en banque à vue | 10 604 700.07 | Engagements en banque à terme | 244 369 167.35 |
| Avoirs en banque à terme | 54 715 841.15 | Comptes de chèques et créanciers à vue | 13 960 475.54 |
| Effets de change | 34 601 065.60 | Créanciers à terme | 21 395 744.80 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 3 942 754.05 | Livrets de dépôts | 7 312 257.64 |
| Comptes courants débiteurs gagés | 13 849 223.72 | Chèques et dispositions à court terme | 993.95 |
| dont garantis par hypothèques: Fr. 359 372.25 | | Autres postes du passif | 13 631 166.68 |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 44 004 937.79 | Capital-actions | 20 000 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 132 172 544.99 | Réserves | 1 100 000.— |
| dont garantis par hypothèques: Fr. 131 000.— | | Bénéfice disponible de 1968 | 1 793 937.14 |
| Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public | 14 544 000.— | | |
| Titres et participations permanentes | 9 332 941.90 | | |
| Autres postes de l'actif | 203 599.32 | | |
| | 325 581 709.45 | | 325 581 709.45 |
| | | Engagements par cautionnements | Fr. 14 626 747.45 |
| | | Engagements par endossement d'effets réescomptés | Fr. 9 566 822.60 |
| | | Engagements par accréditifs irrévocables | Fr. 6 069 608.50 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### Bundesratsbeschluss

**über die Aenderung der Verordnung zum Bundesgesetz über die Bekämpfung von Tierseuchen (Tierseuchenverordnung)**

(Vom 2. April 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I.

Die Verordnung vom 15. Dezember 1967 zum Bundesgesetz über die Bekämpfung von Tierseuchen (Tierseuchenverordnung) wird wie folgt geändert:

**Art. 44. Die Tollwut.**

44.1 Der Kantonstierarzt bezeichnet das Sperrgebiet. Dabei ist den besonderen Umständen des Seuchenausbruches und den örtlichen Verhältnissen Rechnung zu tragen. Das Sperrgebiet kann sich bis zu 20 Kilometer um den Seuchenherd oder um das von einem wutkranken Tier durchlaufene Gebiet erstrecken.

44.2 Für das Sperrgebiet, das aus einer Schutzzone und beim Uebergreifen der Tollwut auf Hunde und Katzen zusätzlich aus einer Infektionszone besteht, sind folgende Massnahmen anzuordnen:

a) Schutzzone

1. Hunde sind ausserhalb von geschlossenen Wohngebieten an der Leine zu führen. Sie dürfen jedoch unter gewissenhafter Ueberwachung frei laufen gelassen werden, sofern sie mit einem gut sitzenden, sicheren Maulkorb versehen sind. Im Walde sind Hunde stets an der Leine zu führen. Das Laufenlassen der Katzen ist nur in bewohntem Gebiet und in der Nähe von Gehöften, auf keinen Fall jedoch im Wald gestattet.
2. Der unter Ziffer 1 vorgesehene Leinen- und Maulkorbzwang gilt nicht für Diensthunde der Polizei- und Zollorgane, des Grenzwachtkorps sowie für Armeehunde während des Dienstes. Ebenso kann der Kantonstierarzt für Veranstaltungen kynologischer Vereine Ausnahmen von diesen Vorschriften gestatten.
3. Hunde und Katzen sind ständig so zu halten, dass sie nicht mit fremden Hunden und Katzen sowie Füchsen und anderem Wild in Berührung kommen.
4. Die Tierhalter haben das Entweichen von Hunden und Katzen der zuständigen Polizeistation unverzüglich zu melden.
5. Die seuchenpolizeilichen Organe, die Funktionäre der Jagdpolizei sowie die Jagdberechtigten haben streunende Hunde und Katzen, sofern diese nicht eingefangen werden können, sowie tollwutverdächtige Wildtiere zu töten.
6. Die Verwendung von Hunden zur Baujagd ist verboten; im übrigen wird die Verwendung von Hunden bei der Jagdausübung vom Kantonstierarzt nach den vom Veterinäramt erlassenen Richtlinien geregelt.

b) Infektionszone:

1. Hunde und Katzen sind entweder eingesperrt oder bei Aufenthalt im Freien an der Leine oder in einem sicheren Gehege zu halten. Ist dies nicht möglich, hat der Tierhalter dafür besorgt zu sein, dass die betreffenden Tiere abgetan werden.
2. Hunde und Katzen dürfen weder aus der Infektionszone ausgeführt, noch in dieselbe eingeführt werden. Die zuständige kantonale Stelle ist ermächtigt, Ausnahmebestimmungen aufzustellen.

44.3 Haustiere mit verdächtigen Erscheinungen sollen nach Weisung des Kantonstierarztes eingesperrt und während 10 Tagen beobachtet werden. Können sie nicht eingefangen werden, sind sie zu töten.
Offensichtlich wutkranke Tiere sind sofort, wenn möglich ohne Verletzung des Kopfes, zu töten.
Von den getöteten Tieren ist Material nach den Weisungen des Veterinäramtes zu entnehmen und an das von ihm bezeichnete Untersuchungslaboratorium einzusenden. Sind mehrere Tiere eines Bestandes erkrankt, genügt die Einsendung von Material eines einzigen Tieres.

44.4 Haustiere, die von einem wutkranken Tier verletzt wurden, sind in der Regel zu töten. Handelt es sich um Haustiere, die vor weniger als zwei Jahren gegen Tollwut schutzgeimpft worden sind, kann der Kantonstierarzt anstelle der Tötung die sofortige Nachimpfung und eine Quarantäne von 30 Tagen anordnen. Das gleiche gilt für Haustiere, die innert der letzten zwei Jahre schutzgeimpft wurden und mit einem wutkranken Tier in Berührung kamen.
Ungeimpfte oder vor mehr als zwei Jahren schutzgeimpfte Haustiere, die mit einem wutkranken Tier in Berührung kamen, sind entweder sofort zu impfen und anschliessend während mindestens 100 Tagen in Quarantäne zu halten oder im Einvernehmen mit dem Tierhalter zu töten.

44.5 Tritt Tollwut bei Tieren der Pferde-, Rinder-, Schaf-, Ziegen- oder Schweinegattung auf, werden solche Tiere von einem wutkranken Tiere verletzt oder kamen mit ihm in Berührung, so ist über den Bestand die einfache Sperre 1. Grades zu verhängen.

44.6 Bei grösserer Verbreitung der Wut unter den Katzen kann der Kantonstierarzt für das betreffende Gebiet die Tötung aller Katzen anordnen.

44.7 Bei Wildtollwut treffen die Kantone die geeigneten Massnahmen. Sie bestimmen insbesondere, welche Vorschriften von Artikel 44.1 und 44.2 anwendbar sind, und sorgen im Einvernehmen mit dem Veterinäramt für die Verminderung des Haarraubwildbestandes. Bei Auftreten von Wildtollwut oder bei Gefahr der Einschleppung aus benachbarten Gebieten ist die Untersuchung von Fallwild oder von wildlebenden Tieren anzuordnen.

44.8 Die seuchenpolizeilichen Organe veranlassen die unschädliche Beseitigung der an Tollwut oder Tollwutverdacht umgestandenen oder auf behördliche Anordnung getöteten sowie der wegen Tollwutverdachts geschlachteten Tiere, sofern sich bei den letzteren der Verdacht durch die Untersuchung bestätigt.
Werden Tiere innert 4 Tagen nach einer Ansteckung vorsorglich geschlachtet, entscheidet der Kantonstierarzt über die Verwertung des Fleisches.
Im Sperrgebiet sind alle erlegten Füchse und alles Fallwild als verdächtig zu betrachten.

44.9 Der Kantonstierarzt verfügt die Schutzimpfung der Hunde in den verseuchten und gefährdeten Gebieten. Er ist berechtigt, dieselbe auf Tiere anderer Gattungen auszudehnen.

44.10 Die Reinigung und Desinfektion haben sich auf alle infizierten Gegenstände in Haus und Stallungen zu erstrecken.
Zur Desinfektion sind insbesondere zu verwenden: Formaldehyd, Natronlauge, Chorkalk oder Chloramin.

44.11 Sofern eine Gefährdung von Personen besteht, hat der Kantonstierarzt jeden Ausbruch von Tollwut dem Amtsarzt zu melden.

44.12 Die Sperrmassnahmen dürfen frühestens 100 Tage nach dem letzten Seuchenfall aufgehoben werden.

II.

Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1969 in Kraft.

### Arrêté du Conseil fédéral

**modifiant l'ordonnance relative à la loi fédérale sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties (ordonnance sur les épizooties)**

(Du 2 avril 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance du 15 décembre 1967 relative à la loi fédérale sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties (ordonnance sur les épizooties) est modifiée comme il suit:

**Art. 44. La rage.**

44.1 Le vétérinaire cantonal délimite la zone d'interdiction. Il tient compte pour cela des circonstances particulières du constat et des conditions locales. La zone d'interdiction peut avoir un rayon s'étendant jusqu'à 20 km autour du foyer ou des territoires parcourus par un animal enragé.

44.2 Dans la zone d'interdiction, qui comprend une zone de protection et, en plus, si la rage est constatée chez des chiens ou des chats, une zone d'infection, les mesures suivantes doivent être ordonnées:

a) Zone de protection:

1. En dehors des zones d'habitation, les chiens doivent être tenus en laisse. Ils peuvent toutefois être laissés en liberté s'ils restent sous surveillance étroite et sont munis d'une solide muselière, bien ajustée. En forêt, les chiens doivent toujours être tenus en laisse. Les chats ne peuvent être laissés en liberté que dans les régions habitées et à proximité des fermes, mais en aucun cas dans les bois.
2. La tenue en laisse et le port de la muselière prévus sous chiffre premier ne sont pas obligatoires pour les chiens de police, de la douane et de l'armée qui sont en service.
Le vétérinaire cantonal peut également accorder des dérogations pour des manifestations organisées par des associations cynologiques.
3. Les chiens et les chats doivent être gardés en permanence de façon que des chiens et des chats de tiers, des renards ou autre gibier ne puissent pas entrer en contact avec eux.
4. Les chiens et les chats qui se sont échappés doivent être signalés immédiatement au poste de police compétent par les personnes qui en ont la garde.
5. Les organes de la police des épizooties, les fonctionnaires qui surveillent la chasse et les personnes autorisées à chasser doivent abattre les chiens et les chats errants qui ne peuvent pas être capturés, ainsi que le gibier suspect de rage.
6. L'utilisation de chiens dans la chasse au terrier est interdite; l'emploi de chiens pour la chasse est par ailleurs réglé par le vétérinaire cantonal, conformément aux directives de l'office vétérinaire.

b) Zone d'infection:

1. Les chiens et les chats qui ne sont pas enfermés doivent être attachés ou parqués dans un enclos sûr. S'il ne peut pas en être ainsi, le détenteur des animaux doit faire le nécessaire pour qu'ils soient abattus.
2. Les chiens et les chats ne doivent pas quitter la zone d'infection ni y être introduits. L'autorité cantonale compétente peut édicter des dispositions d'exception.

44.3 Les animaux domestiques qui présentent des symptômes suspects doivent être enfermés conformément aux instructions du vétéri-

naire cantonal et tenus en observation pendant dix jours. S'ils ne peuvent pas être capturés, ils doivent être abattus.
Les animaux manifestement malades de rage doivent être mis à mort immédiatement, si possible sans léser la tête.
Des prélèvements doivent être opérés sur les animaux tués, selon les instructions de l'office vétérinaire et être expédiés au laboratoire qu'il a désigné. Si plusieurs animaux d'un troupeau sont malades, il suffit d'envoyer les prélèvements opérés sur un seul animal.

44.4 Les animaux domestiques blessés par un animal enragé doivent en règle générale être abattus. S'il s'agit d'animaux domestiques vaccinés préventivement contre la rage depuis moins de deux ans, le vétérinaire cantonal peut ordonner, au lieu de la mise à mort, une revaccination immédiate suivie d'une quarantaine de trente jours. La même mesure s'applique aux animaux domestiques vaccinés préventivement contre la rage au cours des deux dernières années et qui sont entrés en contact avec un animal enragé.
Les animaux domestiques non vaccinés ou vaccinés préventivement depuis plus de deux ans et qui sont entrés en contact avec un animal enragé doivent soit être soumis à une vaccination immédiate suivie d'une quarantaine d'au moins cent jours, soit être mis à mort, si leur détenteur est d'accord.

44.5 Le séquestre simple de premier degré doit être ordonné, si la rage est constatée chez des animaux d'espèce équine, bovine, ovine, caprine ou porcine ou si un animal enragé les a blessés ou est entré en contact avec eux.

44.6 Si la rage atteint un grand nombre de chats, le vétérinaire cantonal peut ordonner la mise à mort de tous les chats dans la région en cause.

44.7 Lors de rage du gibier, les cantons prennent les mesures appropriées. Ils décident en particulier quelles dispositions des articles 44.1 et 44.2 sont applicables et veillent, d'entente avec l'office vétérinaire, à réduire l'effectif des carnassiers à fourrure.
Lorsque la rage est constatée sur du gibier ou que la maladie risque d'être introduite de régions voisines, les animaux vivant à l'état sauvage ou le gibier qui a péri, doivent être examinés.

44.8 Les organes de la police des épizooties ordonnent la destruction non dommageable des animaux morts ou suspects d'être morts de rage, de même que de ceux qui ont été tués sur ordre de l'autorité et de ceux qui ont été abattus parce que suspects de rage et que cette suspicion est confirmée à l'examen.
Si des animaux sont abattus préventivement dans les quatre jours qui suivent une infection, le vétérinaire cantonal décide de la mise en valeur de leurs viandes.
Tous les renards tués et tout gibier trouvé péri en zone d'interdiction doivent être considérés comme suspects.

44.9 Dans les régions contaminées ou menacées, le vétérinaire cantonal ordonne la vaccination préventive des chiens. Il peut procéder de même à l'égard d'animaux d'autres espèces.

44.10 Le nettoyage et la désinfection doivent s'étendre à tous les objets infectés dans les maisons d'habitation et les étables.
Seront en particulier employés pour la désinfection: le formaldéhyde, la soude caustique, le chlorure de chaux ou la chloramine.

44.11 Le vétérinaire cantonal doit annoncer au médecin officiel tout constat de rage pouvant présenter un danger pour des personnes.

44.12 Les mesures d'interdiction peuvent être levées au plus tôt cent jours après le constat du dernier cas de la maladie.

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mai 1969.

## Polynésie française

**Rétablissement du contrôle des changes**

Par les arrêtés mentionnés ci-après, le gouverneur de la Polynésie française a promulgué dans l'archipel, pour y être exécutés selon leurs forme et teneur, les textes législatifs suivants:

| Textes français | Arrêtés polynésiens |
|---|---|
| Décret N° 68-1021 du 24 novembre 1968[1]) réglementant les relations financières avec l'étranger | 3040 AA du 25 novembre 1968 |
| Arrêté du 24 novembre 1968[1]) portant fixation de certaines modalités d'application du décret précité | 3040 AA du 25 novembre 1968 |
| Circulaire du 24 novembre 1968[1]) relative à l'exécution des transferts à destination de l'étranger | 3040 AA du 25 novembre 1968 |
| Circulaire ministérielle du 25 novembre 1968[2]) relative à la domiciliation des importations et au paiement des marchandises étrangères importées en France | 3117 AA du 2 décembre 1968 |
| Arrêté du 28 novembre 1968[3]) relatif aux exportations matérielles de moyens de paiement et de valeurs mobilières par colis postaux ou envois par la poste. En Polynésie française, les autorisations prescrites par l'arrêté sont délivrées par l'agence que la caisse centrale de coopération économique entretient dans ce territoire | 3203 AA du 11 décembre 1968 |
| Circulaire du 4 décembre 1968[4]) concernant la constitution des couvertures de change à terme. En Polynésie française, il appartient à la caisse centrale de coopération économique de recevoir les déclarations, justifications et notifications des intéressés ou de leur donner les autorisations visées par la circulaire | 3203 AA du 11 décembre 1968 |

Alors que les arrêtés 3040 AA du 25 novembre 1968 et 3117 AA du 2 du mois suivant ont paru dans le «Journal Officiel de la Polynésie française» du 4 décembre 1968, l'arrêté N° 3203 AA du 11 du même mois l'a été dans l'édition du 31 décembre 1968 de ce journal. Il a été aussi publié dans cette édition le texte d'une circulaire ministérielle française subordonnant à l'obligation de la «domiciliation» chez un intermédiaire agréé toute exportation de marchandises à destination de l'étranger d'une valeur égale ou supérieure à 1000.— fr. fr. (866.— Fr. ss. environ).

[1]) Voir FOSC. N° 283 du 2 décembre 1968 (France. – Rétablissement du contrôle des changes).
[2]) Voir FOSC. N° 286 du 5 décembre 1968 (France. – Domiciliation des importations d'une valeur supérieure à 250.— fr. fr. – Paiement des marchandises étrangères importées).
[3]) Voir FOSC. N° 290 du 10 décembre 1968 (France. – Exportations de moyens de paiement et de valeurs mobilières par colis postaux ou envois par la poste).
[4]) Voir FOSC. N° 296 du 17 décembre 1968 (France. – Constitution des couvertures de change à terme). 96. 26. 4. 69

## Auslandspostüberweisungsdienst
## Service international des virements postaux

**ab 25. April 1969 – dès le 25 avril 1969**

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.64½; Dänemark/Danemark: Fr. 57.65; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.40; Frankreich/France: Fr. 87.25; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.37; Italien/Italie: Fr. –.69[40]; Marokko/Maroc: Fr. 85.80; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.40; Norwegen/Norvège: Fr. 60.75; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.76; Schweden/Suède: Fr. 83.85. 96. 26. 4. 69

## Diplomatische und konsularische Vertretungen
## Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Jean de Stoutz, zurzeit Botschafter in Israel und Zypern, zum Botschafter in der UdSSR ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Dr. August Lindt, der, wie kürzlich bekanntgegeben wurde, von seinem Botschafterposten zurückgetreten ist, um seine Tätigkeit als Generalkommissär des IKRK in Westafrika fortsetzen zu können.

Le Conseil fédéral a nommé M. Jean de Stoutz, actuellement ambassadeur en Israël et à Chypre, en qualité d'ambassadeur en URSS. Il succède à M. August Lindt qui, comme il l'a été annoncé récemment, a quitté son poste d'ambassadeur pour pouvoir poursuivre son activité de commissaire général du CICR en Afrique occidentale.
96. 26. 4. 69

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.


# Schweizerische Aluminium AG
# Chippis und Zürich

**Dividende für das Geschäftsjahr 1968**

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1968 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

**Alte Namenaktien à nom. Fr. 500.—:**
Fr. 80.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 56.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 9

**Alte Inhaberaktien à nom. Fr. 1000.—:**
Fr. 160.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 112.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 4

**Neue Inhaberaktien à nom. Fr. 500.—, aus Emission Dezember 1968 Nrn. 120 001–160 000:**
Fr. 40.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 28.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 4

Die Auszahlung erfolgt ab 24. April 1969 bei nachgenannten Zahlstellen:
**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**
**Schweizerischer Bankverein, Basel**
**Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich**
**Schweizerische Volksbank, Bern**
**Bank Leu AG, Zürich**
**HH. Pictet & Cie, Genf**
**HH. Lombard, Odier & Cie, Genf**
und sämtlichen Niederlassungen

**Aktienumtausch**

Die Aktionäre werden eingeladen, ihre bisherigen
Namenaktien von Fr. 500.— Nennwert mit Coupons Nrn. 10–35 und Talon zum spesenfreien Umtausch in je zwei neue
Namenaktien von Fr. 250.— Nennwert mit Coupons Nrn. 10–39 und Talon
sowie ihre bisherigen
Inhaberaktien von Fr. 1000.— Nennwert mit Coupons Nrn. 5–20 und Talon zum spesenfreien Umtausch in je zwei neue
Inhaberaktien von Fr. 500.— Nennwert mit Coupons Nrn. 5–23 und Talon
**durch Vermittlung einer Bank** einzureichen.

Die Abgabe von Lieferscheinen ist nicht vorgesehen. Die neuen Aktien werden sobald als möglich ausgeliefert.

**Zürich,** den 23. April 1969 **Die Generaldirektion**

# Emprunt 4½ % MATISA Matériel Industriel SA
# Crissier-Renens 1961, de fr. 3 000 000.—

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 50 obligations de l'emprunt susmentionné, de Fr. 1000.— nominal chacune, portant les numéros

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 59 | 625 | 1243 | 1863 | 2467 |
| 101 | 713 | 1302 | 1911 | 2512 |
| 167 | 791 | 1361 | 1965 | 2591 |
| 207 | 844 | 1433 | 2024 | 2634 |
| 255 | 865 | 1489 | 2053 | 2667 |
| 339 | 939 | 1551 | 2110 | 2778 |
| 417 | 1029 | 1628 | 2206 | 2817 |
| 481 | 1084 | 1673 | 2263 | 2874 |
| 561 | 1108 | 1737 | 2306 | 2920 |
| 595 | 1172 | 1792 | 2349 | 2965 |

seront remboursées au pair, le 1er août 1969.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses à Lausanne, de MM. Hofstetter & Cie, banquiers, à Lausanne, et dans les sièges, succursales et agences de chacun de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 1er août 1969.

**Lausanne,** le 22 avril 1969 **BANQUE CANTONALE VAUDOISE**

N° de valeur 115485

# Roco Conserven Rorschach

## Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Mittwoch, den 14. Mai 1969, 11 Uhr (Saalöffnung 10.15 Uhr) ins Stadttheater St. Gallen, Museumstrasse**

**Traktanden:**

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1968. Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Mitteilungen und Umfrage.

Geschäftsbericht, Erfolgsrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 28. April 1969 an im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Aktionäre können vom 28. April bis 7. Mai 1969, 12 Uhr, Zutrittskarten sowie Jahresbericht, Erfolgsrechnung und Bilanz am Sitze der Gesellschaft in Rorschach beziehen, und zwar:

Personen, welche der Firma als Aktionäre bekannt sind, durch Aushändigung einer mit den Nummern der Aktien versehenen schriftlichen Erklärung über ihr Eigentum;

Personen, welche der Firma nicht als Aktionäre bekannt sind, durch Vorlage der Bestätigung einer Bank – mit Nummernverzeichnis – dass die Aktien auf ihren Namen hinterlegt sind.

Stellvertretung ist gemäss Art. 13 der Statuten nur durch einen andern Aktionär zulässig.

Vom 28. April bis 15. Mai 1969 werden keine Handänderungen von Namenaktien eingetragen.

**Rorschach,** den 11. April 1969 **Der Verwaltungsrat**

# Société Immobilière Plaine de Plainpalais

Messieurs les actionnaires sont concoqués en

## assemblée générale ordinaire

**pour le jeudi 5 juin 1969, à 11 heures, dans les bureaux de Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Rôtisserie 2, à Genève.**

**Ordre du jour:**

1° Présentation des comptes de l'exercice 1968.
2° Rapport des commissaires aux comptes.
3° Elections statutaires.
4° Divers.

Le compte de profits et pertes, ainsi que le bilan au 31 décembre 1968, le rapport de gestion et le rapport des commissaires aux comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, 2, rue de la Rôtisserie, à Genève, dès ce jour.

# Imprimerie de l'Ere Nouvelle SA, Lausanne

Conformément à la décision de l'assemblée générale du 25 avril 1969, le coupon N° 14 des actions de notre société est payable, sans frais par Fr. 18.— brut, sous déduction de 30% impôt anticipé, soit

**Fr. 12.— net**

dès le 26 avril 1969 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

**Le conseil d'administration**

Anlagefonds für kanadische Aktien

# CANAC

# 1:5-Split der Anteile

Die Intrag AG als Fondsleitung und die Schweizerische Bankgesellschaft als Depotbank haben beschlossen, die CANAC-Anteile im Verhältnis von 1 zu 5 aufzuteilen.

Auf den alten Anteilen wird zunächst am 30. April 1969 gegen Einreichung von Coupon Nr. 14 eine Jahresausschüttung von Fr. 21.50 brutto vorgenommen; ab demselben Datum erfolgt der Umtausch der alten Zertifikate (mit Cps. Nr. 15 ff. und Talon) in neue Titel. Im Prinzip werden ein altes Zertifikat über 1 Anteil in ein neues Zertifikat über 5 Anteile, ein altes Zertifikat über 5 Anteile in zwei neue Zertifikate über 10 Anteile plus ein neues über 5 Anteile, ein altes Zertifikat über 10 Anteile in ein neues Zertifikat über 50 Anteile umgetauscht.

Für die Zertifikatsinhaber erfolgt dieser Umtausch spesenfrei. Vom 1. Mai 1969 an bezieht sich die Kursnotierung auf die neuen Anteile.

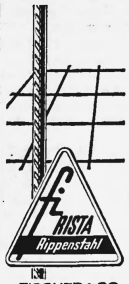
Dank dieser Aufteilung ist es jedermann möglich, schon mit rund 180 Franken am grössten schweizerischen Anlagefonds für kanadische Werte teilzuhaben. Fondsvermögen: rund 150 Millionen Franken.

**CANAC-Anteile – für eine Beteiligung am Wachstum der kanadischen Wirtschaft.**

Die nachstehenden Zeichnungs- und Zahlstellen empfehlen sich für den Umtausch der CANAC-Anteile.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
alle Geschäftsstellen

**Lombard, Odier & Cie, Genf**
**La Roche & Co., Basel**
**Chollet, Roguin & Cie, Lausanne**

FISCHER & CO.
5734 REINACH

**INKASSO**
in der ganzen freien Welt besorgt die schweizerische Auskunftei
**NOVINFORM AG**
Langstrasse 4 8026 Zürich

| | |
|---|---|
| Zürich | Tel. 051/44 60 88 |
| Lausanne | Tel. 021/24 22 67 |
| Genf | Tel. 022/43 13 60 |
| Basel | Tel. 061/23 01 54 |

Den Liebhabern von Original-Bordeauxweinen ampfahle Ich:

**1967er Château Malande**

Bordeaux Appellation contrôlée zu Fr. 178.– das 28-Liter-Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen, oder zu Fr. 8.10 die Bordeauxflasche, Glas und alles inbegriffen, bei Bezug von 50, 75, 150 oder 300 Flaschen, je nach Fass.

**Franko verzollt, spesenfrei, jede Station.**

Zahlung nach Erhalt nach Basel.

**Max Kolier, Bordeaux 2, Quai des Chartrons**

Zu verkaufen

in bevölkerungsreichem, sich stark entwickelndem Vorort von Bern, **gut eingeführtes, ausbaufähiges**

**Geschäft der Textilbranche**

(Mercerie-Bonneterie, Chemiserie, Damenkonfektion) gegründet 1917, Umsatz zirka eine Viertelmillion.

Ernstgemeinte Offerten mit Kapitalnachweis unter Chiffre G 70203 an Publicitas AG Bern.

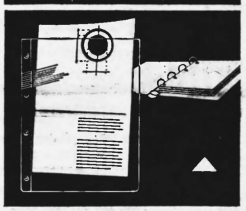
BIEL 8 (Mett)

**2 neue Lagerhallen**

je 2400 m² Bodenfläche **zu vermieten.** SBB-Geleiseanschluss und Camioneinfahrt. Kranbahn über die ganze Fläche. **Bauliche Spezialwünsche noch möglich,** ebenso Teilvermietung.

Postfach 35, 2508 Biel-Mett.

**Zeigebücher und Zeigetaschen**
in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

**Inserate**
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

# USA - EUROPA - USA

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten

*United States Lines*

GEBRÜDER GONDRAND AG., BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO., BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen


## Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 4. April 1969 verstorbenen Herrn

**Eduard Adolf Peter**

geb. 1904, Kaufmann, von Luzern und Lieli, wohnhaft gewesen in Luzern, Moosstrasse 20.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 26. Mai 1969, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

**Luzern,** den 26. April 1969 **Teilungsamt der Stadt Luzern**

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 8. Januar 1969 verstorbenen

**Dr. iur. Max Otto Rapold**

geboren 1904, von Zürich und Rheinau, Rechtsanwalt, wohnhaft gewesen in 8044 Zürich, Freudenbergstrasse 15, liegt den Beteiligten beim unterzeichneten Notariat bis zum 27. Mai 1969 zur Einsicht auf.

**Zürich,** den 23. April 1969 **Notariat Fluntern-Zürich**
Postfach, 8028 Zürich

## Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A5). Prix: **fr. 2.–** (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30-520,** Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

**NB.** L'édition en langue allemande est épuisée.


**AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband**
**Kleinstr. 15, 8032 Zürich**
**Tel. 051/47 90 10**
**Im In- und Ausland**
**Inkasso**


REPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHATEL
**Département des travaux publics**

## SOUMISSION

Le Département des travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission les **travaux de sablages et de peinture du pont franchissant le Doubs à proximité de la douane de Biaufond.**

Les entreprises spécialisées, en mesure de présenter des références quant à des travaux similaires, sont invitées à s'inscrire par écrit jusqu'au 30 avril 1969, au Service des Ponts et Chaussées, bureau de construction de la N°5, rue Pourtalès 13, à Neuchâtel. Passé ce délai, les inscriptions ne seront plus prises en considération.

Le chef du département:
**C. Grosjean**


**Achète timbres-poste**

Collections, lots importants, successions, etc.; de préférence vieux timbres suisses. Payement au comptant. Toute discrétion. Faites offres à:

**R. Vollenweider, 6612 Ascona,** Sasso Boretto 2, Tel. (093) 2 23 54.

**Inkasso** Inland+ Ausland
P.Bai
**collecta**
Bahnhofquai 15
8023 Zürich Postfach
Tel. 32 10 16


## Warenumsatzsteuer

Ausgabe Juni 1968

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30-520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

**Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern**